



DE GEMENGE BUET



BAUSCHELT



**GEMENGEROTSSÄTZUNGEN**  
**RÉUNIONS DU CONSEIL COMMUNAL 5**



**KOMMUNIKATIOUN VUM SCHÄFFEROT**  
**COMMUNICATION DU COLLÈGE ÉCHEVINAL 8**



**AKTUELL PROJETEN**  
**PROJETS ACTUELS 20**



**GEMENGEREGLEMENTER**  
**RÈGLEMENTS COMMUNAUX 22**



**VERÄINSLIEWEN**  
**VIE ASSOCIATIVE 26**



**STATISTIK**  
**STATISTIQUE 29**



**GUTT ZE WËSSEN**  
**BON À SAVOIR 30**



**MEGA 39**



**EIS REGION**  
**NOTRE RÉGION 41**



## LÉIF MATBIERGERINNEN, LÉIF MATBIERGER,

Am Numm vum Schäffen- a Gemengerot wënsche mir Iech all fir d'Joer 2024 nëmmen dat Allerbescht an eng gutt Gesondheet.

D'Superwaljoer ass eriwwer. Am Laf vun deem Joer konnten an eiser Gemeng verschidde Projeten ëmgesat ginn. Sou sinn am Joer 2023 d'Waasserspillplaz zu Sir an de Waassertuerm zu Bauschelt fäerdeg ginn, d'Fäerdegstellung vun de CGDIS- Raimlechkeeten op der Fléiber an d'Verschéinerung vun der Gedenkplaz um Lëntgesbam zu Bauschelt goufe realiséiert. Eisen techneschen Déngscht krut een neien Teleskoplader an ee Schnéiplou, an de Fuerpark konnt ageweit ginn. Am Duerfkär zu Bauschelt steet säit dem Fréijoer 2023 d'Ausstellung "Our Common Heritage - Land of Memory".

D'Crèche BaBaSi zu Baschelt gouf nom Accord vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend mam Staat konventionéiert, wat den Eltere vun de Kanner an och dem Personal Virdeeler bréngt. Déi ganz Infrastruktur geet also am Joer 2024 nom Ënnerschreiwe vun den Akten an de Gemengebesëtzwäerter.

De Gîte d'étape zu Sir gétt an de nächste Méint fäerdeg gestallt, souwéi och d'Verschéinerung vun zwou Gréngzonen. D'Renovéierung vum Festsall zu Sir ass an der Planungsphas. An engem Workshop kréien d'Bierger dëse Projet virgestallt a si kënnen hir Iddie mat abréngen. Eng nei Spillplaz zu Bauschelt an der Boellerbuch mat Stellplaze fir Camper hellt konkret Formen un.

Hannert der Gemeng, wou scho fläisseg ofgeholt gouf, wäert d'Haus Blasius gläich verschwannen, fir dem Ausbau vum Gemengenhaus Plaz ze maachen. Mir sinn zouversichtlech an dësem Projet souwéi fir de Projet vun der Hängebréck am Joer 2024 Neel mat Käpp ze maachen.

E puer Stroosse wäerten erneiert ginn an Apporte fir d'Syndikater SIDEN, DEA, Regionalschoul zu Harel an Office Social zu Wooltz gi getätet. Des Weidere probéiere mir am Februar/Mäerz am Klima- an am Naturpakt déi nächst Stufen ze errechen.

An den nächste Woche gétt am Sënn vun der Kreeslafwirtschaft ee Container opgestallt wou gebrauchten Objete kënnen getosch ginn.

Et freet eis och, dass ab Januar 2024 ee Cabinet Médical mat zwee Generalisten an engem Kinesitherapeut seng Dieren zu Bauschelt opgemaach huet.





Copyright M. Bernard Roemen

## CHÈRES CONCITOYENNES, CHERS CONCITOYENS,

Au nom du collège échevinal et du conseil communal, nous vous souhaitons une bonne santé et tout le meilleur pour l'année 2024.

L'année électorale intense est finie. Au cours de cette année, plusieurs projets ont pu être réalisés dans notre commune. Ainsi, en 2023, l'aire de jeux aquatiques à Surré et le château d'eau à Boulaide ont été achevés, les locaux du CGDIS à Flebour ont été aménagés et l'embellissement du lieu de mémoire "um Lëntgesbam" à Boulaide a été réalisé. Notre service technique a reçu une nouvelle chargeuse télescopique ainsi qu'un chasse-neige, et le parc automobile a été inauguré. Depuis printemps 2023, l'exposition "Our Common Heritage - Land of Memory" est présente au cœur du village de Boulaide.

La crèche BaBaSi à Baschleiden a été conventionnée avec l'État après l'approbation du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, ce qui apporte des avantages aux parents et au personnel. Toute l'infrastructure passera donc sous propriété communale en 2024 après la signature des actes.

Le gîte d'étape à Surré ainsi que l'embellissement de deux espaces verts seront achevés dans les mois à venir. La rénovation de la salle des fêtes à Surré est en phase de planification. Lors d'un atelier, le projet sera présenté aux citoyens qui pourront y contribuer avec leurs idées. Une nouvelle aire de jeux à la Boellerbuch à Boulaide, avec des emplacements pour campeurs, prend forme.

Derrière la maison communale, où il y a déjà eu beaucoup de déboisement, la maison Blasius disparaîtra bientôt pour faire place au projet de l'extension de la maison communale. Nous sommes confiants de pouvoir faire avancer les choses dans ce projet en 2024 tout comme dans celui du pont suspendu.

Certaines rues seront rénovées et des apports seront effectués aux syndicats SIDEN, DEA, à l'école régionale à Harlange et à l'Office social à Wiltz. De plus, nous essayons d'atteindre les prochaines étapes au pacte climat et au pacte nature en février/mars.

Dans les prochaines semaines, un conteneur sera installé pour permettre l'échange d'objets usagés dans le cadre de l'économie circulaire.

Nous sommes également heureux d'annoncer qu'à partir de janvier 2024, un cabinet médical avec deux médecins généralistes et un kinésithérapeute a ouvert ses portes à Boulaide.



*Le collège des bourgmestre et échevins*

Öffentliche Sitzung vom 20. Oktober 2023

# SÉANCE PUBLIQUE DU 20 OCTOBRE 2023

## ORDRE DU JOUR

**Présents :** Jeff Gangler, bourgmestre ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, échevins ; Antoine Nanquette, Michael Schumacher, Guy Ngatcha, Nicolas Guyot, Carlo Schroeder, Carlo Thill, conseillers ;

**Absents :** a : excusé -----  
b : sans motif -----

Séance publique :

### Saisine d'une modification ponctuelle du PAG

Le conseil communal décide d'émettre un vote positif au sujet de la modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Boulaide concernant des fonds sis à Baschleiden « rue du Barrage ».

### Avis quant à la mise à disposition d'une place pour le projet « Tauschen um Séi »

Le conseil communal décide d'émettre un avis positif quant à la réalisation du projet.

### Demande de lotissement de terrains à Boulaide

Le conseil communal décide de ne pas approuver le lotissement de la parcelle n°147/5377, section A de Boulaide, et d'inviter le demandeur d'adapter le plan.

### Approbation d'un subside extraordinaire

Le conseil communal décide d'accorder un subside extraordinaire.

### Approbation d'un compromis d'échange

Le conseil communal décide d'approuver un compromis d'échange concernant les parcelles 1534/5892 et 1534/5890, section C de Surré.

### Approbation d'alimenter le fonds de réserve budgétaire

Le conseil communal décide d'alimenter le fonds de réserve budgétaire de la commune de Boulaide.

### Approbation du concept de communication et de coopération relatif à la protection de la nature et du climat

Le conseil communal décide d'approuver le concept de communication et de coopération relatif à la protection de la nature et du climat.

### Approbation du plan de coupe et de gestion 2024

Le conseil communal décide d'approuver le plan de gestion annuel 2024 du domaine communal et remercie le garde forestier, M. Huijben et son équipe pour le travail accompli pendant l'année en cours.

## TAGESORDNUNG

**Anwesend:** Jeff Gangler, Bürgermeister ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, Schöffen ; Antoine Nanquette, Michael Schumacher, Guy Ngatcha, Nicolas Guyot, Carlo Schroeder, Carlo Thill, Ratsmitglieder ;

**Abwesend:** a: entschuldigt -----  
b: ohne Grund -----

Öffentliche Sitzung:

### Einreichung einer punktuellen Änderung des PAG

Der Gemeinderat beschließt positiv über die punktuelle Änderung des Allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde Bauschleiden in Bezug auf Grundstücke in Baschleiden „Rue du Barrage“ abzustimmen.

### Stellungnahme zur Bereitstellung eines Platzes für das Projekt „Tauschen um Séi“

Der Gemeinderat entscheidet eine positive Stellungnahme zur Umsetzung des Projekts abzugeben.

### Antrag auf Parzellierung von Grundstücken in Bauschleiden

Der Gemeinderat beschließt die Parzellierung des Grundstücks Nr. 147/5377, Sektion A von Bauschleiden, nicht zu genehmigen, und fordert den Antragsteller auf, den Plan anzupassen.

### Genehmigung einer außerordentlichen Subvention

Der Gemeinderat beschließt eine außerordentliche Subvention zu gewähren.

### Genehmigung eines Tauschvertrags

Der Gemeinderat beschließt einen Tauschvertrag für die Parzellen 1534/5892 und 1534/5890, Sektion C von Syr, zu genehmigen.

### Genehmigung zur Einzahlung in den Haushaltsreservefonds

Der Gemeinderat beschließt den Haushaltsreservefonds der Gemeinde Bauschleiden zu speisen.

### Genehmigung des Kommunikations- und Kooperationskonzepts zum Schutz von Natur und Klima

Der Gemeinderat beschließt das Konzept für Kommunikation und Kooperation im Zusammenhang mit dem Schutz von Natur und Klima zu genehmigen.

### Genehmigung des Hau- und Kulturplans 2024

Der Gemeinderat beschließt den jährlichen Hau- und Kulturplan 2024 für das Gemeindegebiet zu genehmigen und dankt dem Förster, Herrn Huijben, und seinem Team für die im laufenden Jahr geleistete Arbeit.

Öffentliche Sitzung vom 15. Dezember 2023

# SÉANCE PUBLIQUE DU 15 DÉCEMBRE 2023

## ORDRE DU JOUR

**Présents :** Jeff Gangler, bourgmestre ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, échevins ; Antoine Nanquette, Michael Schumacher, Guy Ngatcha, Nicolas Guyot, Carlo Schroeder, conseillers ;

**Absents :** a : excusé Carlo Thill, conseiller  
b : sans motif -----

Séance publique :

### Approbation du budget rectifié 2023 et du budget 2024 de l'Office Social Régional

Le conseil communal approuve le budget rectifié pour l'année 2023 et le budget 2024 de l'office social régional à Wiltz.

### Approbation de lotissement de terrains à Boulaide

Le conseil communal décide d'approuver le lotissement de la parcelle n°147/5377, section A de Boulaide.

### Approbation du rôle sur les résidences secondaires (2<sup>ième</sup> trimestre 2023)

Le conseil communal décide d'approuver et d'arrêter définitivement le rôle de la taxe à percevoir sur les résidences secondaires du 2<sup>ième</sup> trimestre de l'exercice 2023.

### Approbation de plusieurs actes de vente

Le conseil communal décide d'approuver plusieurs actes de vente concernant les parcelles cadastrales n° 697/6295, 697/6296 et 750/5716, section A de Boulaide.

### Approbation d'un acte d'échange

Le conseil communal décide d'approuver l'acte d'échange concernant les parcelles cadastrales 16/5853, 16/5854, 16/5855, 16/5856, 17/5857, 17/5858, 17/5859, 17/5860, 17/5861 et 16/5853, section C de Surré.

### Approbation d'un remboursement d'un apport en capital du syndicat « Distribution d'Eau des Ardennes »

Le conseil communal décide d'approuver un remboursement d'un apport en capital du syndicat « Distribution d'Eau des Ardennes ».

### Approbation d'un devis relatif à la mise en état de la voirie rurale pour l'année 2024

Le conseil communal décide d'approuver le devis pour la mise en état de la voirie rurale pour l'année 2024.

## TAGESORDNUNG

**Anwesend:** Jeff Gangler, Bürgermeister ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, Schöffen ; Antoine Nanquette, Michael Schumacher, Guy Ngatcha, Nicolas Guyot, Carlo Schroeder, Ratsmitglieder ;

**Abwesend:** a: entschuldigt Carlo Thill, Ratsmitglied  
b: ohne Grund -----

Öffentliche Sitzung:

### Genehmigung des überarbeiteten Haushaltsplans für 2023 und des Haushaltsplans für 2024 des Regionalen Sozialamts

Der Gemeinderat genehmigt den überarbeiteten Haushaltsplan für das Jahr 2023 und den Haushaltsplan für 2024 des Regionalen Sozialamts in Wiltz.

### Genehmigung einer Parzellierung von Grundstücken in Bauschleiden

Der Gemeinderat beschließt die Parzellierung des Grundstücks Nr. 147/5377, Sektion A von Bauschleiden, zu genehmigen.

### Genehmigung der Steuerrolle für Zweitwohnsitze (2. Trimester 2023)

Der Gemeinderat beschließt die Steuerliste für die Erhebung der Zweitwohnungssteuer für das zweite Trimester des Haushaltsjahres 2023 zu genehmigen und endgültig festzulegen.

### Genehmigung mehrerer Verkaufsakte

Der Gemeinderat beschließt mehrere Verkaufsakte in Bezug auf die Katasterparzellen Nr. 697/6295, 697/6296 und 750/5716, Sektion A von Bauschleiden, zu genehmigen.

### Genehmigung eines Tauschgeschäfts

Der Gemeinderat beschließt das Tauschgeschäft betreffend der Katasterparzellen Nr. 16/5853, 16/5854, 16/5855, 16/5856, 17/5857, 17/5858, 17/5859, 17/5860, 17/5861 und 16/5853, Sektion C von Surré, zu genehmigen.

### Genehmigung der Rückzahlung einer Kapitaleinlage des Syndikats 'Distribution d'Eau des Ardennes'

Der Gemeinderat beschließt die Rückzahlung einer Kapitaleinlage des Syndikats 'Distribution d'Eau des Ardennes' zu genehmigen.

### Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Instandsetzung ländlicher Straßen für das Jahr 2024

Der Gemeinderat beschließt den Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der ländlichen Straßen für das Jahr 2024 zu genehmigen.

**Approbation du budget rectifié 2023 et du budget 2024**

Le conseil communal décide d'approuver le budget rectifié 2023 et le budget initial de l'exercice 2024.

**Approbation des subsides aux associations et clubs pour l'année 2024**

Le conseil communal décide de fixer les subsides ordinaires à accorder aux clubs de la commune de Boulaide et aux associations non-locales pour l'exercice 2024.

**Détermination des conditions de l'emprunt du budget 2024**

Le conseil communal décide de charger le collègue des bourgmestre et échevins de l'ouverture d'un emprunt auprès d'un établissement bancaire.

**Approbation de la modification du règlement communal sur les chiens**

Le conseil communal décide de modifier le règlement communal sur les chiens.

**Approbation de plusieurs renonciations de concessions au cimetière à Boulaide**

Le conseil communal décide d'approuver plusieurs renonciations de concessions au cimetière de Boulaide.

**Nominations des personnes dans les commissions communales consultatives**

Le conseil communal décide de reporter la nomination des personnes dans les commissions communales consultatives à la prochaine réunion du conseil communal, de relancer un nouvel appel à candidature et d'adapter le règlement d'ordre intérieur arrêtant la composition, le fonctionnement et les attributions des commissions consultatives du conseil communal.

**Genehmigung des überarbeiteten Haushaltsplans 2023 und des Haushaltsplans 2024**

Der Gemeinderat beschließt den überarbeiteten Haushaltsplan für 2023 und den ursprünglichen Haushaltsplan für das Jahr 2024 zu genehmigen.

**Genehmigung der Zuschüsse an Vereine und Clubs für das Jahr 2024**

Der Gemeinderat beschließt die regulären Zuschüsse für die Vereine der Gemeinde Bauschleiden und nicht örtlichen Vereinigungen für das Jahr 2024 festzulegen.

**Festlegung der Bedingungen für die Kreditaufnahme im Haushaltsplan 2024**

Der Gemeinderat beschließt den Schöffenrat mit der Aufnahme eines Kredits bei einer Bank zu beauftragen.

**Genehmigung der Änderung der Gemeindeverordnung über Hunde**

Der Gemeinderat beschließt die Gemeindeverordnung über Hunde zu ändern.

**Genehmigung mehrerer Verzichtserklärungen für Grabkonzessionen auf dem Friedhof in Bauschleiden**

Der Gemeinderat beschließt mehrere Verzichtserklärungen für Grabkonzessionen auf dem Friedhof in Bauschleiden zu genehmigen.

**Benennung von Personen in die beratenden Gemeindegremien**

Der Gemeinderat beschließt die Benennung von Personen in die beratenden Gemeindegremien auf die nächste Gemeinderatssitzung zu verschieben, einen erneuten Aufruf zur Bewerbung zu starten und die Hausordnung zu ändern, die die Zusammensetzung, den Betrieb und die Zuständigkeiten der beratenden Gemeindegremien des Gemeinderats festlegt.

**ECKZUELE VUM GEMEINBUDGET 2024**

Vergrößerung vum Gemengenhaus an ariichte vun engem Point Info-Jeunes .....	<b>1 500 000,00 €</b>
Ëmwandele vun der privater Crèche BaBaSi zu Baschelt zu enger konventionéierter Crèche .....	<b>1 300 000,00 €</b>
Amenagement vun engem Gîte d'étape zu Sir .....	<b>650 000,00 €</b>
Bau vun enger Hängebréck iwwert de Stauséi déi déi zwee Ufer beim Naturschutzzentrum Burfelt verbënnt .....	<b>1 000 000,00 €</b>
Amenagement vu Stellplaz fir Camper an der rue de l'étang zu Bauschelt .....	<b>125 000,00 €</b>
Amenagement vun enger Spillplaz an der rue de l'étang zu Bauschelt .....	<b>410 000,00 €</b>
Ausbesserung/Reparatioun vun der Mauer beim Parking vum Festsall zu Baschelt .....	<b>150 000,00 €</b>
Amenagement vun enger Tiefgarage op der öffentlecher Plaz zu Bauschelt .....	<b>1 000 000,00 €</b>
Reamenagement vun der Montée St. Hubert zu Sir am Kader vun der Kreatioun vu méi Haiser (Fonds du Logement) .....	<b>500 000,00 €</b>
Reamenagement vum Festsall zu Sir .....	<b>600 000,00 €</b>

**CHIFFRES CLÉS DU BUDGET COMMUNAL 2024**

Agrandissement de la maison communale et mise en place d'un Point Info-Jeunes .....	<b>1 500 000,00 €</b>
Conversion de la crèche privée BaBaSi à Baschleiden vers une crèche conventionnée .....	<b>1 300 000,00 €</b>
Aménagement d'un gîte d'étape à Surré .....	<b>650 000,00 €</b>
Construction d'un pont suspendu reliant les deux rives du Lac de la Haute-Sûre au niveau du centre nature et forêt Burfelt .....	<b>1 000 000,00 €</b>
Aménagement d'une aire de stationnement pour "camping-cars" dans la rue de l'étang à Boulaide .....	<b>125 000,00 €</b>
Aménagement d'une aire de jeux dans la rue de l'étang à Boulaide .....	<b>410 000,00 €</b>
Réfection/Réparation du mur auprès du parking près de la salle des fêtes à Baschleiden .....	<b>150 000,00 €</b>
Aménagement d'un parking souterrain à la place publique à Boulaide .....	<b>1 000 000,00 €</b>
Réaménagement de la Montée St. Hubert à Surré dans le cadre de la création de plusieurs maisons (Fonds du Logement) .....	<b>500 000,00 €</b>
Réaménagement de la salle des fêtes à Surré .....	<b>600 000,00 €</b>

# ÉIERUNG VUN DE FRÉIERE GEMENGEROTSMEMBEREN



De 15. Dezember 2023 hat de Gemengerot mam Personal hiert Ofschlosssiessen.

Bei dëser Geleeënheet goufen och déi 3 fréier Gemengerotsmemberen, déi bei de Gemengewale vum 11. Juni 2023 net méi mat ugetruede sinn, invitéiert fir hinne fir hire laangjäregen Asaz am Déngscht vum Bierger Merci ze soen. E besonnesche Merci gëllt och hire Fraen, ouni déi et net méiglech gewiescht wier sou vill Zäit fir d'Gemeng ze investéieren.



Le 15 décembre 2023, le conseil communal et son personnel ont eu leur repas de fin d'année.

À cette occasion, les 3 anciens membres du conseil communal, qui ne se sont pas représentés aux élections communales du 11 juin 2023, ont été invités pour leur exprimer notre gratitude pour leur engagement de longue date au service des citoyens. Un merci particulier est également adressé à leurs femmes, sans lesquelles il n'aurait pas été possible de consacrer autant de temps à la commune.



# NATURPARK ÖEWERSAUER

Éirepresidenten mam Virstand (copyright Conny Koob)



## NATURPARK ÖEWERSAUER EHRT MARCO SCHANK UND CHARLES PAULY ALS EHRENPRÄSIDENTEN

In seiner Sitzung vom 22. Dezember hat der Vorstand des Naturpark Öewersauer seine früheren Präsidenten, Marco Schank und Charles Pauly, zu Ehrenpräsidenten ernannt. Die Auszeichnung wurde den beiden Persönlichkeiten als Anerkennung für ihre herausragenden Verdienste und ihr engagiertes Wirken im Dienste des Naturpark Öewersauer verliehen.

**Marco Schank**, der den Naturpark Öewersauer als erster Präsident für 10 Jahre (von 1999 bis 2009) geleitet hat, hat sich durch sein unermüdliches Engagement für den Umweltschutz und die Förderung der nachhaltigen Entwicklung in der Region einen Namen gemacht. Unter seiner Führung wurden bedeutende Projekte realisiert, die dazu beigetragen haben, die natürliche Schönheit des Naturparks zu bewahren und gleichzeitig den Besuchern ein einzigartiges Naturerlebnis zu bieten.

**Der erste Präsident des Naturpark Öewersauer** setzte sich stark für die regionalen Produkte der Region ein, welche bereits in den 90 er Jahren als LEADER Projekte entstanden waren. So kam es dazu, dass es heute einen Zusammenschluss von sieben *vum Séi* Produzenten gibt. Die **Marke vum Séi** gewann schnell an Bekanntheitsgrad und steht auch heute noch für hochwertige Erzeugnisse aus dem Naturpark Öewersauer. Mit klaren Richtlinien setzen die Produzenten sich für den Schutz des Trinkwassers, artgerechte Tierhaltung sowie die Reduzierung von Pestiziden und Düngemitteln ein. Die Verbraucher können sich auf hochwertige Produkte verlassen, die nicht nur den Gaumen erfreuen, sondern auch im Einklang mit den Werten des Naturpark Öewersauer stehen. Dieser Zusammenschluss stellte einen Meilenstein dar, der nicht nur die lokale Wirtschaft stärkt, sondern auch einen bedeutenden Beitrag zum Erhalt der natürlichen Ressourcen leistet.

Unter der Leitung von Marco Schank wurde das Konzept **Maart a Musik** entwickelt und erfolgreich umgesetzt. Ziel war es, die Vermarktung lokaler Produkte in einem angenehmen Ambiente zu fördern, begleitet von musikalischer Untermalung und kulinarischer Versorgung. Diese Märkte erstreckten sich über verschiedene Dörfer des Naturpark Öewersauer. Auch heute wird der **Maart a Musik** jährlich veranstaltet, hat jedoch seinen festen Platz gefunden und findet einmal im Jahr am ersten Freitagabend im September auf dem Festivalplatz in Wiltz statt.

## LE PARC NATUREL DE LA HAUTE-SÛRE HONORE MARCO SCHANK ET CHARLES PAULY COMME PRÉSIDENTS D'HONNEUR

Lors de sa réunion du 22 décembre, le comité directeur du Parc Naturel de la Haute-Sûre a nommé ses anciens présidents, Marco Schank et Charles Pauly, présidents d'honneur. Cette distinction a été décernée à ces deux personnalités en reconnaissance de leurs mérites exceptionnels et de leur engagement au service du Parc Naturel de la Haute-Sûre.

**Marco Schank**, qui a dirigé le Parc Naturel de la Haute-Sûre en tant que premier président pendant 10 ans (de 1999 à 2009), s'est fait connaître par son engagement infatigable pour la protection de l'environnement et la promotion du développement durable dans la région. Sous sa direction, d'importants projets ont été réalisés, qui ont contribué à préserver la beauté naturelle du parc naturel tout en offrant aux visiteurs une expérience unique de la nature.

**Le premier président du Parc Naturel de la Haute-Sûre** s'est fortement engagé pour les produits régionaux de la région, qui avaient déjà vu le jour dans les années 90 sous forme de projets LEADER. C'est ainsi qu'il existe aujourd'hui une association de sept producteurs *vum Séi*. La marque *vum Séi* a rapidement gagné en notoriété et est aujourd'hui encore synonyme de produits de haute qualité issus du Parc Naturel de la Haute-Sûre. Avec des directives claires, les producteurs s'engagent pour la protection de l'eau potable, l'élevage respectueux des animaux et la réduction des pesticides et des engrais. Les consommateurs peuvent compter sur des produits de haute qualité qui non seulement réjouissent le palais, mais sont également en accord avec les valeurs du Parc Naturel de la Haute-Sûre. Ce regroupement a représenté une étape importante, qui non seulement renforce l'économie locale, mais contribue également de manière significative à la préservation des ressources naturelles.

Sous la direction de Marco Schank, le concept **Maart a Musik** a été développé et mis en œuvre avec succès. L'objectif était de promouvoir la commercialisation de produits locaux dans une ambiance agréable, accompagnée d'un fond musical et d'un approvisionnement culinaire. Ces marchés s'étendaient sur différents villages du Parc Naturel de la Haute-Sûre. Aujourd'hui encore, le **Maart a Musik** est organisé chaque année, mais il a trouvé sa place et se déroule une fois par an, le premier vendredi soir de septembre, sur la place du festival à Wiltz.

In der Dekade, in der Marco Schank das Amt des Präsidenten im Naturpark Öwersauer innehatte, wurde eine beeindruckende Anschaffung getätigt, die bis heute viele Touristen am Obersauerstausee begeistert: das **Solarboot**. Vom 1. Mai bis zum 1. Oktober haben Interessierte auch heutzutage noch die Möglichkeit, eine naturkundliche Fahrt auf diesem besonderen Boot zu erleben und somit einen einzigartigen Blick auf Luxemburgs größtes Trinkwasserreservoir zu werfen. Eine nachhaltige und lehrreiche Aktivität, die sowohl die Naturschönheiten als auch die geschichtlichen Hintergründe der Region auf einzigartige Weise vermittelt.

**Charles Pauly**, ein weiterer verdienstvoller Präsident des Naturpark Öwersauer, hat während seiner Amtszeit maßgeblich dazu beigetragen, die Zusammenarbeit mit lokalen Gemeinden und anderen Partnern zu stärken. Seine Vision und sein Einsatz, insbesondere für den Schutz des Trinkwassers, haben den Naturpark nachhaltig geprägt. Insgesamt war Charles Pauly 14 Jahre (von 2009 bis 2023) als Präsident des Naturpark Öwersauer tätig.

Charles Pauly setzte sich stark dafür ein, dass der Region des Naturpark Öwersauer erstmals ein **Ranger** zugeteilt wurde. Am 1. Juni 2021 übernahm Tom Schmit diese verantwortungsvolle Position, nachdem er sich erfolgreich gegen zahlreiche Mitbewerber durchgesetzt hatte. Besonders in den Sommermonaten hat der Ranger viel zu tun: er zeigt Präsenz an den Liegewiesen rundum den Obersauerstausee. Dort informiert er Besucher, sensibilisiert und weist bei Bedarf auf etwaiges Fehlverhalten hin. Dank des Rangers hat der Naturpark Öwersauer die Möglichkeit, Besuchern und Einwohnern vor Ort einen kompetenten Ansprechpartner zu bieten, der bestens über geltende Vorschriften zu Wasser-, Umwelt- und Landschaftsschutz informiert ist. Zusätzlich organisiert der Ranger Führungen und Workshops, die der Sensibilisierung dienen.

Während der Amtszeit von Charles Pauly als Präsident des Naturparks Öwersauer wurde eine wegweisende Initiative ins Leben gerufen – die **Uwersauer-Stauséikommissioun**. Seit dem Jahr 2020 versammeln sich in dieser interministeriellen Kommission alle zuständigen Ministerinnen und Minister vor und nach jeder Saison mit ihren jeweiligen Verwaltungen, um gemeinsam mit den Gemeindevertretern, Verwaltungen und dem Naturpark die Situation am Obersauerstausee zu evaluieren und mögliche Anpassungen abzustimmen.

Die Gemeinden, Polizei, CGDIS, SEBES, ORT sowie die Wasser-, Natur- und Straßenbauverwaltungen sind auf regionaler Ebene ebenso vertreten wie jeweils ein Vertreter aus den Ministerien für Wirtschaft, Umwelt und Raumplanung. Unter der Federführung des Naturparks Öwersauer arbeitet diese Stauseekommission vorbereitend und auf regionaler Ebene zusammen. Die regionale Kommission kommt je nach Bedarf, mindestens jedoch zweimal im Jahr, zusammen. Diese koordinierte Zusammenarbeit gewährleistet eine effektive Entscheidungsfindung und ermöglicht eine optimale Anpassung an die Erfordernisse der jeweiligen Saison.

Im Sommer 2022 nahm Charles Pauly an der bewegenden **Einweihung des neu gestalteten Gedenkpades am Schumannseck** teil. Der Pfad erstreckt sich durch ein historisch bedeutendes Gebiet, geprägt von sichtbaren Überresten wie Foxholes, Schützengräben und Bombentrümmern. Entlang des Weges stehen 65 lebensgroße Silhouetten, basierend auf Original-Fotografien aus der Zeit der Ardennenoffensive, meist direkt am Schumannseck aufgenommen. Farbfotografien aus nationalen Sammlungen begleiten einige der Figuren, während Rekonstruktionen von Militärunterkünften, darunter in alten Quarzitsteinbrüchen, Einblicke in die Bedingungen während der Kämpfe bieten. Der Gedenkpfad hat eine hohe geschichtliche Relevanz und stellt einen bedeutenden Beitrag zur Erinnerung an diejenigen, die in vergangenen Zeiten ihr Leben ließen, dar.

Nun werden **Marco Schank und Charles Pauly** in der Rolle als **Ehrenpräsidenten** weiterhin als **Botschafter des Naturpark Öwersauer** fungieren und ihre umfassende Erfahrung und ihr Fachwissen einbringen, um die Ziele des Naturparks weiter voranzutreiben.

Der Naturpark Öwersauer und sein **aktueller Präsident Jeff Gangler** gratulieren Marco Schank und Charles Pauly herzlich zu dieser wohlverdienten Ehre und freuen sich auf die Fortsetzung der Zusammenarbeit im Streben nach einer nachhaltigen Entwicklung der Region.

Artikel des Naturpark Öwersauer

Au cours de la décennie durant laquelle Marco Schank a occupé le poste de président du Parc Naturel de la Haute-Sûre, une acquisition impressionnante a été réalisée, qui enthousiasme encore aujourd'hui de nombreux touristes au barrage de la Haute-Sûre : le **bateau solaire**. Du 1<sup>er</sup> mai au 1<sup>er</sup> octobre, les personnes intéressées ont encore aujourd'hui la possibilité de faire une promenade naturaliste sur ce bateau particulier et de jeter ainsi un regard unique sur le plus grand réservoir d'eau potable du Luxembourg. Une activité durable et instructive qui permet de découvrir de manière unique les beautés naturelles et le contexte historique de la région.

**Charles Pauly**, un autre président méritant du Parc Naturel de la Haute-Sûre, a largement contribué à renforcer la coopération avec les communes locales et d'autres partenaires au cours de son mandat. Sa vision et son engagement, notamment en faveur de la protection de l'eau potable, ont laissé une empreinte durable sur le parc naturel. Au total, Charles Pauly a été président du Parc Naturel de la Haute-Sûre pendant 14 ans (de 2009 à 2023).

Charles Pauly s'est fortement engagé pour qu'un **Ranger** soit attribué pour la première fois à la région du Parc Naturel de la Haute-Sûre. Le 1<sup>er</sup> juin 2021, Tom Schmit a pris en charge ce poste à responsabilité après s'être imposé avec succès face à de nombreux concurrents. Le Ranger a beaucoup à faire, surtout pendant les mois d'été : il est présent sur les pelouses autour du lac de la Haute-Sûre. Il y informe les visiteurs, les sensibilise et, si nécessaire, leur signale les éventuels comportements inappropriés. Grâce au Ranger, le Parc Naturel de la Haute-Sûre a la possibilité d'offrir aux visiteurs et aux habitants un interlocuteur compétent sur place, qui est parfaitement informé des prescriptions en vigueur en matière de protection de l'eau, de l'environnement et du paysage. De plus, le Ranger organise des visites guidées et des ateliers de sensibilisation.

Durant le mandat de Charles Pauly en tant que président du Parc Naturel de la Haute-Sûre, une initiative pionnière a vu le jour - la **Uwersauer-Stauséikommissioun**. Depuis 2020, cette commission interministérielle réunit tous les ministres compétents avant et après chaque saison balnéaire avec leurs administrations respectives, afin d'évaluer la situation du barrage de la Haute-Sûre avec les représentants des communes, les administrations et le parc naturel, et de convenir d'éventuelles adaptations.

Les communes, la police, le CGDIS, le SEBES, l'ORT ainsi que les administrations des eaux, de la nature et des routes sont représentés au niveau régional, tout comme un représentant de chacun des ministères de l'économie, de l'environnement et de l'aménagement du territoire. Sous la direction du Parc Naturel de la Haute-Sûre, cette commission travaille de manière préparatoire et au niveau régional. La commission régionale se réunit en fonction des besoins, mais au moins deux fois par an. Cette collaboration coordonnée garantit une prise de décision efficace et permet une adaptation optimale aux exigences de chaque saison.

Au cours de l'été 2022, Charles Pauly a participé à l'**inauguration émouvante du sentier commémoratif nouvellement aménagé au Schumannseck**. Le sentier s'étend à travers une zone historiquement importante, marquée par des vestiges visibles tels que des foxholes, des tranchées et des entonnoirs à bombes. Le long du sentier se trouvent 65 silhouettes grandeur nature, basées sur des photographies originales de l'époque de la bataille des Ardennes, prises pour la plupart directement au Schumannseck. Des photographies en couleur issues de collections nationales accompagnent certaines des figures, tandis que des reconstitutions d'abris militaires, notamment dans d'anciennes carrières de quartzite, donnent un aperçu des conditions pendant les combats. Le sentier commémoratif a une grande pertinence historique et représente une contribution importante à la mémoire de ceux qui ont perdu la vie dans les temps passés.

Désormais, **Marco Schank et Charles Pauly**, en tant que **présidents d'honneur**, continueront à agir en tant qu'**ambassadeurs du Parc Naturel de la Haute-Sûre** et apporteront leur vaste expérience et leur expertise pour faire avancer les objectifs du parc naturel.

Le Parc Naturel de la Haute-Sûre et son **président actuel Jeff Gangler** félicitent chaleureusement Marco Schank et Charles Pauly pour cet honneur bien mérité et se réjouissent de poursuivre leur collaboration dans la recherche d'un développement durable de la région.

Article du Parc naturel de la Haute-Sûre

# MEETING FRËNN VUN DER BOUNCING BETTY MAT DE SCHOULKANNER



## DE 14. MEETING BOUNCING BETTY ZU BAUSCHELT DE 29. AN 30. SEPTEMBER AN DEN 1. OKTOBER 2023

Och dëst Joer goufen d'Schouklasse rëm vun de "Frënn vun der Bouncing Betty" ugeschriwwe fir hinnen den Alldag vun engem Zaldot, déi verschidde Militärgefierer an d'Zelter wou si dra geschlof hunn ze erklären.

D'Begeeschterung an den Interessie war wéi ëmmer grouss an "d'Frënn vun der Bouncing Betty" wäerte fir de 27., 28. an 29. September 2024 op en Neits Schouklasse uschreiw fir mat ze maachen.

D'Gemeng Bauschelt ënnerstëtzt dës Manifestatioun déi een edukativen Hannergrond bitt an derzou bäi dréit, dass eis Zäitgeschicht erhale bleift.

2024 ginn et 80 Joer dass Lëtzebuerg befreit ginn ass. An den 28. September 1944 ass d'B17 "BOUNCING BETTY II" um Knupp zu Bauschelt noutgelant.

## LE 14<sup>E</sup> MEETING BOUNCING BETTY À BAUSCHLEIDEN LES 29 ET 30 SEPTEMBRE, AINSI QUE LE 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2023

Cette année encore, les classes scolaires ont été contactées par les "Frënn vun der Bouncing Betty" pour leur expliquer le quotidien d'un soldat, les différents véhicules militaires et les tentes de couchage.

L'enthousiasme était, comme toujours, grand, et les "Frënn vun der Bouncing Betty" inviteront à nouveau les classes scolaires pour le 27, 28 et 29 septembre 2024.

La commune de Bauschleiden soutient cette manifestation qui offre un contexte éducatif et contribue à la préservation de notre histoire contemporaine.

En 2024, cela fera 80 ans que le Luxembourg a été libéré. Et le 28 septembre 1944, le B17 "Bouncing Betty II" a atterri d'urgence "um Knupp" à Bauschleiden.





## LANDJUGEND POWER-AKTIOUN

### LANDJUGEND POWER-AKTIOUN 2023

Am Numm vun der Gemeng Bauschelt, soe mir der Landjugend Uewersauer Villmools Merci fir hiren Asaz am Kader vun der Landjugend Power-Aktioun.

Mat dëser Aktioun gëtt, an Zesummenaarbecht mat eisem Service Technique, d'Gedenkplaz vun der 35. Infanterie op der "Place de la Libération" zu Bauschelt rëm opgewäert.

Hei gouf vun der Landjugend ënnert anerem Pawee geluecht, Fundamenter gegoss a Buedem verdeelt a riicht gezunn.

Et ass flott ze gesinn, dass déi Jonk aktiv matschaffe fir d'Gedenkkultur um Liewen ze halen. Dat verdéngt e grouesse Luef an eise Respekt.

### LANDJUGEND POWER-AKTIOUN 2023

Au nom de la commune de Boulaide, nous tenons à remercier la Landjugend Uewersauer pour son engagement dans le cadre de leur action Landjugend Power-Aktioun.

Cette action, réalisée en collaboration avec notre service technique, vise à valoriser le mémorial de la 35<sup>e</sup> Infanterie à la Place de la Libération à Boulaide.

La Landjugend a notamment posé des pavés, coulé des fondations, répandu de la terre et nivelé le terrain.

Il est gratifiant de voir que la jeunesse participe activement à préserver la culture commémorative. Pour cela, nous leur adressons nos félicitations et notre respect.





# KOMMEMORATIUNSFIEIER

De 15. Oktober 2023 huet d'Gemeng Bauschelt am Kader vum nationale Kommemoratiounsdeg, an Zesummenarbecht mam Veräin „Gesank Gemeng Bauschelt“, op eng Kommemoratiounsfeier mat Filmowend agelueden.

Le 15 octobre 2023, la commune de Boulaide a invité, dans le cadre de la journée de commémoration nationale et en collaboration avec l'association "Gesank Gemeng Bauschelt", à une journée de commémoration suivi d'une projection de film.



Copyright M. Bernard Roemen



Copyright M. Bernard Roemen



Copyright M. Bernard Roemen



# REPAIR CAFÉ VIA BIODIVERSITÉIT



Am Sënn vu Ressource schounen an am Gedanke vun der Kreeslafwirtschaft gouf am Joer 2023 ee Repair Café zu Sir an d'Liewe geruff.

An Zesummenaarbecht mam "Naturpark Öwersauer" waren dat 4 Treffen am Laf vum Joer.

An déi al Schoul, dem haitegen Duerftreff, hunn d'Leit futtis Saache bruecht, fir dës erëm zesummegefléckt ze kréien.

Mat Ausdauer, Begeeschterung a vill Kënnen hunn technesch an handwierklech begaabt Benevoller probéiert de Visiteuren hiren Objeten neit Liewen anzehauchen. Jiddereen deen an dëser motivéierter Ekip well mathëllefen ass häerzlech wëllkomm.

Am Januar, Abrëll, Juli an November sinn 58 Persoune mat 94 Saache komm ... dat goung vum ale Radio iwwert eng modern Tëlee, eng Stéiluucht, eng Popp, eng Ketten, eng Box, eng Kaffismaschinn, e Fön, e Wäffelcheseisen, eng Kopiesmaschinn, eng Bitzmaschinn asw.

Dovu konnte 54 Géigestänn gefléckt ginn, fir 16 sinn Ersatzdeeler besuergt ginn, fir 24 war dann awer näischt méi ze wëllen.

Bei Kaffi a Kuch konnten d'Leit sech kenne léieren an austauschen, d'Ambiance war ëmmer immens positiv a waarmhärzeg, ganz am Sënn vum Zesummeliewen.

Mat enger fräiwëlleger Spend hunn d'Leit sech fir de Service bedankt. Mat deene gesammelte Sue gi Këschte mat Schaffmaterial kauft.

Et gouf och een Don vun 250€ un d'Stëftung Hëllef fir d'Natur gemaach; domat huet de Repair Café sech un der Planzaktioun vu gemëschte Bamzorten op engem Kahlschlag zu Sir bedeelegt an esou zur Hierstellung vun der Biodiversitéit bäigedroen.

En 2023 un repair café a démarré à Surré, ceci avec l'objectif de ménager des ressources et de réduire le gaspillage, tout comme de promouvoir l'idée de l'économie circulaire.

En collaboration avec le « Naturpark Öwersauer » quatre réunions ont été organisées au cours de l'année. Dans les locaux de la vieille école, actuellement le point de rencontre « Duerftreff », les gens apportaient des objets cassés ou endommagés pour être réparés.

Avec persévérance, enthousiasme et savoir-faire des bénévoles doués pour les travaux manuels et la technique ont essayé d'insuffler une nouvelle vie aux objets. Avis aux amateurs du bricolage de rejoindre l'équipe sympa des volontaires.

En janvier, avril, juillet et en novembre 58 personnes sont venues avec 94 objets... une vieille radio, une télévision moderne, un lampadaire, une poupée, un pantalon, un collier, une machine à café, un sèche-cheveux, un gaufrier, une photocopieuse, une machine à coudre etc.

54 objets ont pu être réparés, pour 16 autres des pièces de rechange ont été commandées, mais pour 24 c'était la fin de leur durée de vie.

Parfaitement dans l'esprit du vivre ensemble, les participants ont su créer une atmosphère positive et chaleureuse, des connaissances se sont faites autour d'une boisson et du gâteau offert.

Par un don volontaire les gens ont exprimé leur gratitude pour les services rendus. L'argent récolté sera investi dans l'achat de matériel de réfection.

En même temps un don de 250 euros a été effectué auprès de la fondation « Hëllef fir d'Natur », ainsi le repair café a su participer à la plantation d'arbres de variétés mixtes sur une surface déboisée à Surré, un engagement pour la restauration de la biodiversité.

Veillez noter dès maintenant les dates pour le repair café de l'année 2024, en alternance à Wiltz et à Surré.

Mierkt Iech elo scho fir 2024 folgend Datume fir de Repair Café, ofwiesselend zu Wolz an zu Sir:

Wolz	Sir
13.01.2024	09.03.2024
04.05.2024	29.06.2024
15.09.2024	09.11.2024

Info : Naturpark Öwersauer 899331-220  
Félicie Reuter 62119 20 53



**PLANZT MAT!**



## Hëlleft dem Lëtzebuerger Bësch – Planzt mat!

Die Stiftung Hëllef fir d'Natur forstet ein Kahlschlagareal in Syr (Surré) im Ösling auf. Werden Sie Teil des Projektes und helfen Sie mit, die Öslinger Waldlandschaft zu erhalten.

Jede Spende ist willkommen. Ab 100€ werden Sie Pate einer 100-m<sup>2</sup>-Parzelle mit 25 Setzlingen verschiedener Baumarten.

Weitere Informationen unter: [online.wort.lu/planzmat](https://online.wort.lu/planzmat)  
#PlanztMat

### Planzt mat!

#### Elo spenden:

Spendenkonto der Stiftung Hëllef fir d'Natur:  
IBAN LU89 1111 0789 9941 0000  
(Vermerk: Planzt mat!)



natur&ëmweelt  
**FONDATION  
HËLLEF FIR D'NATUR**  
[www.hellefnatur.lu](http://www.hellefnatur.lu)

**Luxemburger Wort**   
[www.wort.lu](http://www.wort.lu)



# CRÈCHE BABASI



De Gemengerot huet am Joer 2023 decidéiert, dass d'Crèche BaBaSi zu Baschelt ab dem Joer 2024 soll an eng mam Staat konventionéiert d'Crèche ëmgewandelt ginn. Deementspriedend wäert d'Infrastruktur vun der Crèche geschwënn am Gemeindebesëtz sinn. Den 28. Dezember 2023 koum dunn den offiziellen Accord vum Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, dass d'Crèche BaBaSi konventionéiert ass. Neie Gestionnaire vun der Crèche ass säit Ufank Januar 2024 Inter-Actions asbl. Den Agreement vun der Crèche ass fir 49 Kanner geduecht.

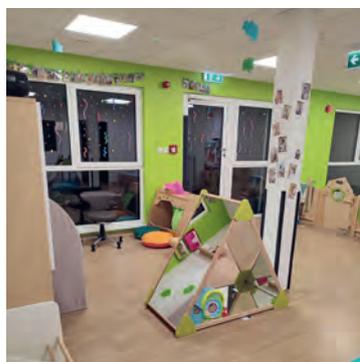
D'Ëffnungszäite vun der Crèche si vu Méindes bis Freides vu 06:00 Auer bis 19:30 Auer.

Ze erreechen ass d'Crèche ënnert der Nummer: 26 44 45.

Le conseil communal a décidé en 2023 de convertir la crèche BaBaSi à Baschleiden à partir de 2024 vers une structure conventionnée avec l'État. Les infrastructures de la crèche appartiendront donc prochainement au domaine communal. L'accord officiel pour le conventionnement de la part du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse a été donné le 28 décembre 2023. Inter-Actions asbl est depuis début janvier 2024 le nouveau gestionnaire de la crèche. L'agrément est prévu pour une capacité d'accueil de 49 enfants.

Les horaires d'ouvertures sont de 06h00 à 19h30 du lundi au vendredi.

La crèche est joignable au numéro : 26 44 45.



# ALA - WUNN- A FLEEGEHEEM BEIM GOLDKNAPP

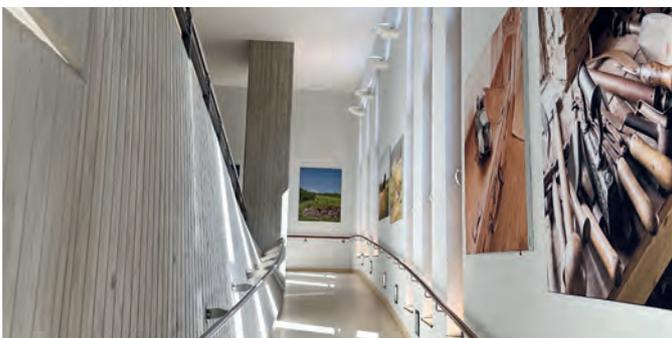


## PRIORITÉITSRECHTER VUN DER GEMENG BAUSCHELT AM WUNN- A FLEEGEHEEM „BEIM GOLDKNAPP“ ZU IERPELDENG UN DER SAUER

D'Gemeng Bauschelt huet zwee Prioritéitsrechter am Wunn- a Fleegeheim „Beim Goldknapp“ zu Ierpeldeng un der Sauer, dat 2007 seng Dieren opgemaach huet a spezialiséiert ass op d'Fleeg an d'Betrieung vu Mënsche mat Demenz.

D'Wunn- a Fleegeheim „Beim Goldknapp“, dat vun der Associatioun Lëtzebuerg Alzheimer (ala) geréiert gëtt, bitt eng Infrastruktur a Fleegegedéngschter, déi speziell un d'Demenzsymptomatik vun de Bewunner ugepasst sinn. Zum Beispill:

- e komplett barrièrefräft an orientéierungsförderend Ëmfeld
- eng ganzheetlech, flexibel Fleeg a Betrieung baséiert op bewäerte Konzepter vun der Demenztherapie
- individuell ugepasste Fleegekonzepter fir all eenzelne Bewunner
- geziilt individuell Eenzelförderung an Therapie ënnert der Leedung vun eise jeeweilege Spezialisten (Ergotherapeuten, Educateuren, Psychologen a Physiotherapeuten)
- therapeutesch Gruppen a spezifesch Gruppenaktivitéiten
- eng Participatioun um Liewe vun der Gemeng a Regioun
- eng enk Zesummenaarbecht mat de Familljememberen
- eng gemeinsam Gestaltung vun engem aktiven Alldag an den eenzelne Wunnunitéiten
- 13 Wunnunitéiten, déi all aus engem Wunnberäich besti mat Living, Kichen, Iessraum, Terrass an Eenzelzëmmeren (mat engem Buedzëmmer gëeegent fir behënnert Leit) als méi perséinleche Réckzuchsraum fir d'Bewunner
- eng Fleegeoas fir 9 Persounen



## DROITS D'ADMISSION PRIORITAIRE DE LA COMMUNE DE BOULAIDE À LA MAISON DE SÉJOUR ET DE SOINS « BEIM GOLDKNAPP » À ERPELDANGE-SUR-SÛRE

La commune de Boulaide dispose de deux droits d'admission prioritaire à la Maison de séjour et de soins « Beim Goldknapp » à Erpeldange-sur-Sûre qui a ouvert ses portes en 2007 et qui est spécialisée dans les soins et la prise en charge des personnes atteintes de démence.

La Maison de séjour et de soins « Beim Goldknapp », qui est gérée par l'Association Luxembourg Alzheimer (ala), propose une infrastructure et des soins qui sont adaptés spécifiquement aux besoins des personnes atteintes d'une maladie démentielle. Par exemple :

- un environnement entièrement adapté aux personnes dépendantes et conçu de manière à stimuler le sens de l'orientation
- des soins intégraux et flexibles ainsi qu'une prise en charge répondant à des concepts éprouvés de la thérapie et de l'accompagnement des personnes atteintes d'une maladie démentielle
- un concept de prise en charge individualisé pour chaque résident
- un accompagnement et des thérapies individualisés, supervisés par les professionnels respectifs (ergothérapeutes, éducateurs, psychologues et kinésithérapeutes)
- des groupes thérapeutiques et des activités spécialisées en groupes
- une intégration dans la vie de la commune et de la région
- une collaboration étroite avec les proches
- une organisation concertée des activités quotidiennes au sein des différentes unités de vie
- 13 unités de vie composées chacune d'un espace de séjour servant de centre de la vie quotidienne (salon, cuisine, coin repas, terrasse, salle de bains adaptée avec baignoire) et de chambres individuelles (avec une salle de bains adaptée aux personnes handicapées) offrant un espace privé aux résidents
- une oasis de soins pour 9 personnes

### Wéi kënnt Dir Iech umellen?

Wann Dir vum Prioritéitsrecht vun der Gemeng wëllt Gebrauch maachen, da went Iech un de Sozial- a Koordinationsdénsgschtt vum Wunn- a Fleegeheim, deen Iech en Umeldungsformulaire zoukomme léisst. Mat dësem Formulaire gitt Dir dann op d'Gemeng an Dir loosst e vum zoustännege Service stempelen an ënnerschreien. Do frot Dir och e Certificat de résidence, dee bestätegt, dass déi betraffe Persoun an der Gemeng wunnt.

Ausserdeem musst Dir e kierzlech ausgestallte medezinesche Certificat un de Sozial- a Koordinationsdénsgschtt schécken.

**Fir méi Informatiounen oder spezifesch Froen zur Umeldung kënnt Dir de Sozial- a Koordinationsdénsgschtt vum Wunn- a Fleegeheim "Beim Goldknapp" ënnert der Nummer 26 007-1 kontaktéieren. Zousätzlech Informatiounen an eng virtuell Visitt fannt Dir um Site [www.alzheimer.lu](http://www.alzheimer.lu)**

### Wunn- a Fleegeheim "Beim Goldknapp"

8, Gruefwee  
L-9147 Ierpeldeng un der Sauer

Artikel vun der ALA

### Quelle est la procédure d'admission ?

Si vous souhaitez faire usage du droit d'admission prioritaire de la commune, adressez-vous au service social et coordination de la Maison de séjour et de soins qui vous fournira une demande d'admission. Présentez-vous ensuite à la commune avec ce formulaire et le service compétent y apposera son cachet et sa signature. Demandez également un certificat de résidence, qui confirme que la personne concernée habite dans la commune.

De plus, vous devez adresser un certificat médical récemment établi au service social et coordination.

**Pour plus d'informations ou des questions spécifiques concernant l'admission, vous pouvez contacter le service social et coordination de la Maison de séjour et de soins « Beim Goldknapp » au numéro 26 007-1. Des informations complémentaires et une visite virtuelle sont disponibles sur le site [www.alzheimer.lu](http://www.alzheimer.lu)**

### Maison de séjour et de soins « Beim Goldknapp »

8, Gruefwee  
L-9147 Erpeldange-sur-Sûre

Article de l'ALA



### Associatioun Lëtzebuerg Alzheimer

#### Méi wéi 30 Joer Erfahrung am Beräich vun der Demenz

D'Associatioun Lëtzebuerg Alzheimer – kuerz ala – ass e Berodungs-, Begleedungs- a Fleegeetz, dat op d'Betreiung vu Mënsche mat Demenz spezialiséiert ass. Op nationalem an internationalem Niveau setze mir eis an fir d'Bedierfnisser vu Mënschen, déi mat enger Demenz liewen a fir hir Familljememberen.

D'ala gouf 1987 vu Familljememberen vu Mënsche mat enger Demenz gegrënnt. Ronn dräi Joerzénge méi spët, kënne mir op e bedeitenden Erfahrungsschatz zereckblécken. Haut wéi gëschter ass d'Bestriewe vun der ala, d'Verbesserung vun der Liewensqualitéit vun de Mënsche mat Demenz an hire Familljememberen.

#### Déngschter vun der ala

- ala plus, Hëllef- a Fleegeedéngschtt doheim: Bouneweg, Bieles, Ierpeldeng un der Sauer, Munneref
- 6 Dagesfoyeren: Bouneweg, Diddeleng, Dol, Dummeldeng, Esch/Uelzecht, Rëmeleng
- 1 Wunn- a Fleegeheim zu Ierpeldeng un der Sauer
- Sozial- a Koordinationsdénsgschtt
- Psychologeschen an therapeuteschen Déngschtt
- Berodung bei der Upassung vun der Wunneng
- Ethikkomitee
- Formatiounen fir Familljen
- Weiderbildung fir Professioneller
- Helpline (24 Stonnen/24) Tel. 26 432 432
- Selbsthëllefgruppen

### Association Luxembourg Alzheimer

#### Plus de 30 ans d'expérience dans le domaine de la démence

L'Association Luxembourg Alzheimer, en abrégé ala, est un réseau d'aide et de soins spécialisé dans la prise en charge des personnes atteintes de démence. A l'échelle nationale et internationale, nous nous engageons pour défendre les intérêts des personnes souffrant de démence et de leurs proches.

L'ala a été créée en 1987 par des proches de personnes atteintes de démence. Près de trois décennies plus tard, nous jouissons d'une riche et solide expérience dans le domaine. Au fil des années, notre priorité est toujours restée la même : améliorer la qualité de vie des personnes atteintes de démence et de leurs proches.

#### Tous les services de l'ala en un clin d'œil

- ala plus, service d'aide et de soins à domicile : Bonnevoie, Belvaux, Erpeldange-sur-Sûre, Mondorf-les-Bains
- 6 foyers de jour : Bonnevoie, Dahl, Dommeldange, Dudelange, Esch-sur-Alzette, Rumelange
- 1 maison de séjour et de soins à Erpeldange-sur-Sûre
- Service social et coordination
- Service psychologique et thérapeutique
- Service de conseil en matière d'adaptation du logement
- Comité d'éthique
- Formations pour les professionnels et les familles
- Helpline (24 h/24) : 26 432 432
- Groupes d'entraide

## ERWEIDERT PARKMÉIGLECHKEETEN ZU BASCHELT



An der Rue Beim Weiher zu Baschelt gëtt grad d'Plaz virun der Elektroladestatioun reamenagéiert fir weider Parkméiglechkeeten ze schafen.



La place devant la borne électrique dans la rue Beim Weiher à Baschleiden est actuellement en train d'être réaménagée afin de créer de nouveaux espaces de stationnement.

## FESTSALL ZU SIR

Am Budget 2024 ass virgesinn dass de Festsall zu Sir kärnsanéiert gëtt. Dobäi ginn ënnert anerem den Daach an d'Isolatioun ersat an de Sall gëtt moderniséiert a PMR-gerecht gestallt. Déi éischt Aarbechten hunn iwverdeems och schonn ugefaangen.

Le budget de l'année 2024 prévoit la rénovation complète de la salle des fêtes à Surré. Cela inclut, entre autres, le remplacement du toit et de l'isolation. La salle sera également modernisée et adaptée aux normes PMR. D'ailleurs, les premiers travaux ont déjà commencé.



## PANNEAU OUR COMMON HERITAGE - LAND OF MEMORY



Bei der Expositioun „Our Common Heritage – Land of Memory“ zu Bauschelt gouf een Informatiounspanneau opgeriicht deen ënnert anerem Referenz op de Gedenkpad um Schumannseck mécht. Um Schumannseck steet dann och ee Panneau dee Referenz op d'Expositioun hei zu Bauschelt mécht.

D'Expositioun ass op vu méindes bis freides vun 10:00 Auer bis 17:00 Auer a samschdes a sonndes vun 10:00 Auer bis 18:00 Auer.

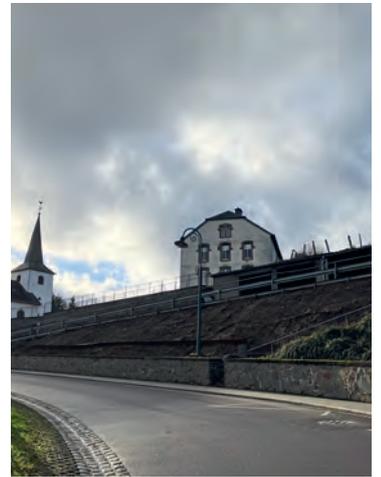
Près de l'exposition „Our Common Heritage – Land of Memory“ à Boulaide, un panneau d'information a été installé, faisant notamment référence au sentier commémoratif au Schumannseck. Au Schumannseck, un autre panneau d'information a également été installé, faisant référence à l'exposition à Boulaide.

L'exposition est ouverte du lundi au vendredi de 10h00 à 17h00 et du samedi au dimanche de 10h00 à 18h00.

## REAMENAGEMENT VUM HIWWEL ZU SIR

Den Hiwwel an der Rue du Pont zu Sir gëtt aktuell duerch nei Plantatiounen ersat.

La colline dans la Rue du Pont à Surré est actuellement en train d'être replantée.



## RUE DE LA VIEILLE ÉGLISE ZU BASCHELT

Am Kader vum Reamenagement vun der Rue de la Vieille Église zu Baschelt huet d'Gemeng fir d'Joer 2024 Budget virgesi fir den Tapis vun der Strooss ze erneieren.

Dans le cadre du réaménagement de la Rue de la Vieille Église à Baschleiden, la commune a prévu au budget de l'année 2024 le revêtement de la rue.



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
**Administration communale de Boulaide**  
 Extrait du registre aux délibérations du conseil communal

**Séance publique du 26 mai 2023**

Annonce publique et convocation des conseillers : 15 mai 2023

Présents : Jeff Gangler, bourgmestre ; Antoine Nanquette, Arny Jakobs, échevins ; Guy Schon, Félicie Reuter, Carlo Thill, Michael Schumacher, René Albers, René Daubenfeld, conseillers ;

Jeff Kinnen, secrétaire communal f.f.

Absents : a : excusé -----

b : sans motif -----

Point de l'ordre du jour : <b>4.5.</b>	N° 70 / 2023
<b>Objet : Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt foncier pour 2024 – approbation</b>	

**Le Conseil Communal,**

Revu sa délibération du 27 avril 2022, aux termes de laquelle le Conseil Communal a fixé les taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2023 ;

Vu que la loi du 22 octobre 2008 portant promotion de l'habitat et création d'un pacte logement avec les communes fixe de nouvelles dispositions concernant la définition des catégories d'immeubles (art.32) et la fixation des taux de l'impôt foncier y relatifs (art.33) ;

Vu la loi modifiée du 1er décembre 1936 sur l'impôt foncier ;

Vu la loi du 1er mars 1952 modifiant certaines dispositions relatives aux impôts directs ;

Vu la loi du 1er février 1967 modifiant certaines dispositions de la loi de l'impôt foncier relatives aux taux communaux ;

Vu l'article 105 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Considération qu'il n'y a pas de raison objective pour procéder à une adaptation des taux ;

Vu l'article budgétaire 2/170/707110/99001 ;

**Procédant au vote à main levée et à l'unanimité des membres présents**

**décide de maintenir les taux communaux à appliquer pour l'année d'imposition 2024 en matière d'impôt foncier A et B comme suit :**



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
**Administration communale de Boulaide**  
 Extrait du registre aux délibérations du conseil communal

- **Impôt foncier A : exploitations agricoles : 400%**
- **Impôt foncier B 1 : constructions commerciales : 400%**
- **Impôt foncier B 2 : constructions à usage mixte : 600%**
- **Impôt foncier B 3 : constructions à autre usage : 400%**
- **Impôt foncier B 4 : maisons unifamiliales et maisons de rapport : 400%**
- **Impôt foncier B 5 : immeubles non-bâties autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitations : 400%**
- **Impôt foncier B 6 : terrains à bâtir à des fins d'habitations : 1000%**

de transmettre la présente à l'autorité supérieure pour approbation.

Pour extrait conforme  
 Boulaide, le 05 juillet 2023

Le bourgmestre  
 J. Gangler

Le secrétaire f.f.  
 J. Kinnen





# BICHERBUS

## 2024 - 2024

### Mäerz - Juli

wuer a wéini kënt de Bicherbus

## DËNSCHDES T11

Bungeref	09:10 - 10:10	19. Mäerz
Bauschelt	10:30 - 11:00	23. Abrëll
Wëntger	13:10 - 13:50	14. Mee
Cliärref	14:10 - 14:40	11. Juni
Wëlwerwolz	15:05 - 15:45	02. Juli
		23. Juli



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
**Administration communale de Boulaide**  
 Extrait du registre aux délibérations du conseil communal

### Séance publique du 26 mai 2023

Annonce publique et convocation des conseillers : 15 mai 2023

Présents : Jeff Gangler, bourgmestre ; Antoine Nanquette, Arny Jakobs, échevins ; Guy Schon, Félicie Reuter, Carlo Thill, Michael Schumacher, René Albers, René Daubenfeld, conseillers ;

Jeff Kinnen, secrétaire communal f.f.

Absents : a : excusé -----

b : sans motif -----

Point de l'ordre du jour : <b>4.6.</b>	N° 71 / 2023
<b>Objet : Fixation du taux de l'impôt commercial communal pour 2024 – approbation</b>	

#### Le Conseil Communal,

Vu la loi du 1er mars 1952 modifiant certaines dispositions relatives aux impôts directs, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 21 décembre 2001 ;

Vu la loi du 1er décembre 1936 concernant l'impôt commercial ;

Vu le règlement grand-ducal modifié du 20 avril 1962 réglant, en matière d'impôt commercial, les ventilations et la participation des communes de résidence des salariés ;

Revu sa délibération du 27 juin 2018, aux termes de laquelle le Conseil Communal a fixé le taux multiplicateur à appliquer pour l'année d'imposition 2019 en matière d'impôt commercial à 350 % ;

Vu la loi du 23 décembre 2016, portant mise en œuvre de la réforme fiscale 2017 et portant modification – de la loi modifiée du 04 décembre 1967 ;

Vu l'article 105 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Vu l'article budgétaire 2/170/707120/99001 ;

#### Procédant au vote à main levée et à l'unanimité des membres présents

**décide de maintenir le taux communal de l'année précédente et de fixer le taux communal à appliquer pour l'année d'imposition 2024 en matière d'impôt commercial communal d'après les bénéfiques et capitaux d'exploitation à 350%.**

de transmettre la présente à l'autorité supérieure pour approbation.

Pour extrait conforme  
 Boulaide, le 05 juillet 2023  
 Le bourgmestre  
 J. Gangler  
 Le secrétaire f.f.  
 J. Kinnen





**Administration communale de Boulaide**  
**3, rue de la Mairie**  
**L-9640 Boulaide**

---

## **Règlement communal sur les chiens**

*Vote du conseil communal : 19.08.2009*

*Dernière modification : 15.12.2023*

---

### Article 1

Les détenteurs ou gardiens de chiens doivent empêcher ceux-ci de salir par leurs excréments les trottoirs, places de jeux et de verdure publiques ainsi que les constructions se trouvant aux abords. Il est à noter que les odeurs ne doivent pas causer d'inconvénients au voisinage.

### Article 2

Les détenteurs ou gardiens de chiens sont tenus de prendre les dispositions nécessaires pour éviter que ces chiens ne troublent la tranquillité publique ou le repos des habitants par des aboiements ou des hurlements répétés.

### Article 3

L'établissement de chenils servant à l'élevage ou à l'hébergement de chiens est soumis à l'autorisation du bourgmestre.

### Article 4

Quiconque reçoit chez lui un chien errant doit en faire immédiatement la déclaration au bourgmestre.

### Article 5

L'accès aux chiens est interdit :

- à la plage publique du Pont-Misère à Boulaide ;
- aux plaines de jeux.

Cette interdiction sera marquée par la mise en place d'une signalisation adéquate.

### Article 6

Sans préjudice des peines prévues par les lois existantes, les contraventions aux prescriptions du présent règlement seront punies d'une amende de 25,00 (vingt-cinq) à 250,00 (deux cent cinquante) €.

### Article 7

Le présent règlement abroge toutes les dispositions contraires contenues dans des règlements antérieurs en la même matière.



## GESANK GEMENG BAUSCHELT

### ... an Äer Gesondheet ?!

Wie reegelméisseg sengt, mécht eppes fir seng Gesondheet. Dëst ass d'Resultat vu wëssenschaftleche Studien, déi sech mam Afloss vum Sengen op eise Kierper an eis Psyche beschäftegen.

- D'Sangen - e Booster fir d'Immunsystem. No nëmme 60 Minutte Sange produzéiert eise Kierper däitlech méi Immun-Botenstoffer a ka sech sou besser géint Viren a Co. wieren. E brittescht Fuerscherteam huet de Spaut vun 190 Sänger ënnersicht a rausfonnt, datt d'Probanden no der Prouf vill méi relax waren. Hiert Stresshormon „Cortisol“ am Kierper war däitlech gefall.
- Gesond fir Häerz-Kreeslaf-System. Beim Sange verstärkt sech d'Ootmung an de Kierper gëtt besser mat Sauerstoff versuergt.
- Wa mer eis op ee Nouteblat konzentréieren, verdränge mer fir e puer Stonnen eis Alldagsproblemer. Beim Sange gëtt d'„Gléckshormon“ Oxytocin ausgeschott. Dëst kann hëllefen Angscht ofzebauen, Bindungen ze stäerken a Vertrauen opzebauen.

Wann Dir Freed um Sengen hutt, an all dës Vierdeeler notze wëllt, da kommt donneschdes owes um 20h00 op Baschelt an d'Prouf, an eise Sall hannert der Kierch.

Quell: AOK.de

### ... et votre santé ?!

Le chant est utile à la santé ! Tel est le résultat d'une étude scientifique ayant comme objet l'influence du chant sur notre corps et notre bien-être psychique.

- Le chant, un booster pour notre système immunitaire. Après 60 minutes seulement notre corps produit nettement plus de substances qui protègent contre les virus, bactéries etc. Des scientifiques britanniques ont analysé la salive de 190 chanteurs. Ils ont constaté que les sujets étaient bien plus détendus après la répétition. Leur niveau de Cortisol, hormone du stress, avait substantiellement baissé.
- Bienfait pour le système cardio-vasculaire. Lors du chant, la respiration est renforcée et le corps est mieux alimenté en oxygène.
- La concentration sur les notes nous fait oublier pour quelques heures nos problèmes quotidiens. En chantant, l'ocytocine, hormone du bonheur, est libérée, ce qui peut aider à diminuer les angoisses, à renforcer les relations et à établir la confiance en soi.

Si le chant vous fait plaisir, et que vous désirez profiter de ces avantages, sachez que vous êtes les bienvenus/ues aux répétitions, les jeudis soir à 20h00 dans notre salle, derrière l'église à Baschleiden.

Source : AOK.de

**Kontaktadress : Félicie Reuter- présidente 621 19 20 53**

## Kéisowend

Kéis oder Ham mat engem Patt roude Wäin

20,00 € (Kanner 10 €)

zu BASCHELT am Veräinssall

Freides, den 1. Mäerz 2024

Ufank: 18h<sup>00</sup>

Reservatioun bis de 26. Februar 2024

Tél.: 621 485 696

Liwwertung an der ganzer Gemeng Bauschelt

Organiséiert vum

Gesank Gemeng Bauschelt

## Soirée dégustation fromage

Fromage ou jambon avec un bon vin rouge

20,00 € (Enfants 10€)

à BASCHLEIDEN

dans la salle communale derrière l'église

Vendredi, le 1 mars 2024

Début : 18h<sup>00</sup>

Réservation jusqu'au 26 février 2024

Tél. : 621 485 696

Livraison à domicile dans toute la commune de Boulaide

Organisé par la

Chorale de la commune de Boulaide

**MUSIK  
GEMENG  
BAUSCHELT** asbl

**85**  
Joër 1939-2024



# *Gala Concert*



**zu Bauschelt** an der Kierch

Ufank: 20.15 Auer

Entrée: Fräi

Directioun: Pierre Schyns

Présentatioun: Isabelle Neu



# 23. Mäerz 2024





## FOTOSCONCOURS 2023

Am Fréijor 2023 hat den **Syndicat d'Initiative vun der Gemeng Bauschelt asbl** e Fotosconcours lanciert. Fotoen vun de schéinsten Ecker aus eiser Gemeng goufen gesicht. Bis zum Schluss vum Concours hun d'Amateurfotografen 22 Fotoen ragin, déi vun enger onofhängeriger Jury aus dem Fotoclub Wolz bewert gi sin.

Am Kader vun dem Vernissage vun der Ausstellung, déi vum 9. bis den 22. November 2023 am Hall vum Gemengesekretariat ze gesi war, sin di schéinsten Wierker belount gin:

Den 1te Präiss gung un d'Mme Nicole Cornaro-Lefèber, den 2. Präiss un de H. Collignon Claude an den 3. Präiss un d'Mme Gianna Mezzapesa. E Prix d'Encouragement kruten d'Mme Semlane-Grashoff Kawtar an d'Mme Collignon-Mathieu Sylvie. Felicitationen!



Syndicat  
 d'Initiative vun der  
 Gemeng Bauschelt asbl  
 L-9640 Boulaide



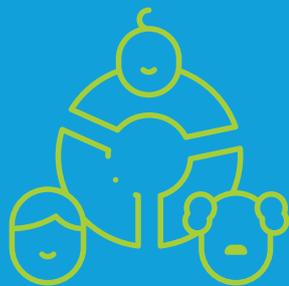
# STATISTIK FIR D'MÉINT OKTOBER, NOVEMBER AN DEZEMBER 2023

## STATISTIQUE POUR LES MOIS D'OCTOBRE, NOVEMBRE ET DÉCEMBRE 2023



### POPULATIONSBÜRO / BUREAU DE LA POPULATION

Umeldungen / Déclarations d'arrivées :	24
Ofmeldungen / Déclarations de départs :	10
Aktuell Awunnerzuel Bauschelt / Population actuelle Boulaide :	744
Aktuell Awunnerzuel Baschelt / Population actuelle Baschleiden :	500
Aktuell Awunnerzuel Sir / Population actuelle Surré :	271
Aktuell Awunnerzuel Gemeng / Population actuelle Commune :	1515
Unzuel un Nationalitéiten / Nombre de nationalités :	42



### ÉTAT CIVIL

Gebuerten / Naissances : (ausserhalb vun der Gemeng mat abegraff / hors commune inclus)	4
Partenariaten / Partenariats :	2
Hochzäiten / Mariages :	1
Stierffäll / Décès : (ausserhalb vun der Gemeng mat abegraff / hors commune inclus)	5
Lëtzebuerger Nationalitéit / Nationalité luxembourgeoise :	2



### TECHNESCHEN DÉNGSCHT / SERVICE TECHNIQUE

Baugeneemegungen / Autorisations :	15
Deklaratiounen / Déclarations :	2



## Farben & Lacke

sauber arbeiten, auf Qualität achten, sicher verwerten

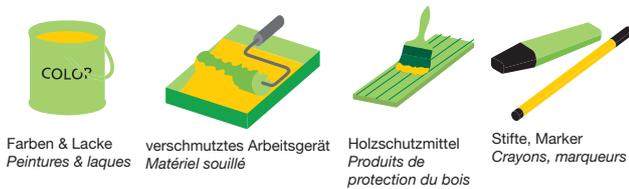
## Peintures & laques

travailler propre, prêter attention à la qualité, recycler en toute sécurité



Farb- und Lackreste, Reste von Holzschutzmitteln, wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial aber auch lösungsmittelhaltige Marker und Stifte enthalten Schadstoffe und gehören nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss!

*Les résidus de peintures et de laques, les résidus de produits de conservation du bois, par ex. les vernis, huiles & cires, ainsi que les emballages auxquels adhèrent des résidus, le matériel souillé, mais aussi les marqueurs et crayons renfermant des solvants contiennent des substances polluantes et ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères et encore moins être éliminés dans les égouts !*



Farben & Lacke  
Peintures & laques

verschmutztes Arbeitsgerät  
Matériel souillé

Holzschutzmittel  
Produits de protection du bois

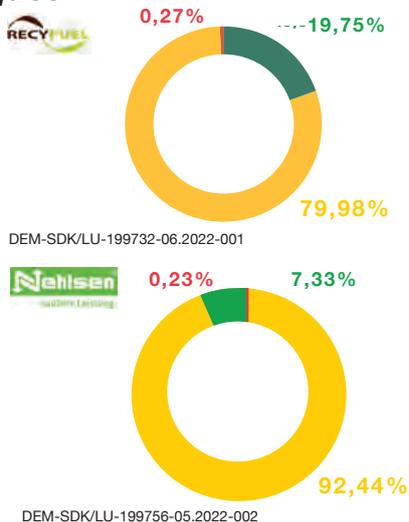
Stifte, Marker  
Crayons, marqueurs



Weitere Tipps auf [www.shop-green.lu](http://www.shop-green.lu)  
D'autres conseils sur [www.shop-green.lu](http://www.shop-green.lu)



## Ressourcenpotential für Farbe und Lacke / Potentiel de ressources pour peintures et laques



● Rohstoff / matière première ● Energie / énergie ● Recycling / réutilisation

## Vermeidung

## Prévention

- Umweltfreundlicher Farben und Lacke sind nicht nur gut für die Umwelt, auch für die Gesundheit.
- Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen.
- Auf Umweltlabel wie ‚Shop Green‘ achten.
- Für ihren Zweck angemessene Gebindegrösse kaufen.
- Achten Sie darauf, dass die Farbe ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.
- Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.
- *Les peintures et laques écologiques ne sont pas seulement mieux pour l'environnement, mais aussi pour votre santé.*
- *En cas d'utilisation à l'intérieur, utilisez des produits à faible teneur en polluants ou exempts de polluants.*
- *Faire attention aux labels environnement comme ‚Shop Green‘.*
- *Achetez des emballages convenant à vos besoins !*
- *Veillez à ce que le rendement de la peinture soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.*
- *Les résidus se conservent plus longtemps, si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.*

## Entsorgung und Verwertung

## Elimination et recyclage

Behälter mit Resten und benutzte Utensilien können über die mobilen SuperDrecksKëscht®-Annahmestellen und in den Ressourcencentern abgegeben werden. Schadstoffe werden umweltgerecht behandelt und entsorgt, auch Wertprodukte - insbesondere Metalle aus Verpackungen werden wieder verwertet. Die Farbreste werden zudem nicht einfach so verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

*Des récipients contenant des résidus et des ustensiles utilisés auprès des sites de collecte mobiles de la SuperDrecksKëscht® et dans les centres de ressources. Les polluants soient traités et éliminés dans le respect de l'environnement et que les produits valorisables - en particulier les métaux des emballages - sont également recyclés. De plus, les résidus de peinture ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.*

Novembre 2023

VALORLUX FOR BE THE CHANGE



# Simplification du tri

Valorlux et le SIDEC vont entamer une phase de transition afin de rendre la collecte, le tri et le recyclage plus efficaces, mais également plus simples pour vous.



auf Deutsch hier  
in English here

## 6 fractions de tri au lieu de 11

Les emballages PMC - sauf les films plastiques - seront collectés ensemble.



Bouteilles



Flacons



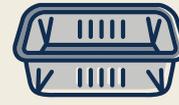
Pots



Cartons  
à boisson



Emballages  
métalliques



Barquettes  
Blisters



Pots de fleurs

**Pas de plastique NOIR**

Les emballages plastiques non recyclables seront collectés ensemble.



Plastique noir



Emballages  
multicouches



**NON VALORLUX**  
Sacs non-Valorlux

Ces fractions seront collectées séparément

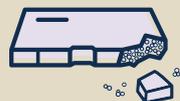


VALORLUX

Éco-sacs Valorlux  
(avec logo Valorlux)



Films  
plastiques



Polystyrène  
(styropor)



Bouchons  
en liège

## DISPOSEZ-VOUS D'UN LOGEMENT NON-OCCUPÉ?

Vous êtes propriétaire d'une maison ou d'un appartement à louer dans la commune de Boulaide, Esch-sur-Sûre, Goesdorf, Lac de la Haute Sûre, Wiltz ou Winseler?

Vous cherchez un partenaire qui garantit le respect de votre propriété?  
L'Office Social de Wiltz peut représenter ce partenaire.

### Vos avantages:

- Nous garantissons le paiement mensuel du loyer convenu.
- Nous garantissons, en tant que locataire, l'entretien de votre propriété en «bon père de famille».
- Nous assurons le suivi régulier du sous-locataire choisi par nos soins.
- Vous pouvez bénéficier d'une exonération d'impôts (75 % sur les revenus nets locatifs).
- Nous souscrivons une assurance qui couvre le risque locatif.
- Vous contribuez à combler la pénurie de logements abordables au Luxembourg et permettez à une famille de vivre décemment.

### Intéressé(e) ? Contactez-nous! Service logement de l'Office Social de Wiltz

Conny Brück, rédacteur, tél.: 26 95 21 35

Laura Hardy, assistante sociale, tél.: 26 95 21 37

Linda Schroeder, assistante sociale, tél.: 26 95 21 36

E-mail: [os.logement@wiltz.lu](mailto:os.logement@wiltz.lu)

Plus d'infos sur notre site internet: [www.officesocialwiltz.lu](http://www.officesocialwiltz.lu)



Avec le soutien financier de:



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement



## HUTT DIR ENG WUNNENG DÉI EIDEL STEET?

Dir sidd Proprietär vun engem Haus oder Appartement an der Gemeng Bauschelt, Esch-Sauer, Géisdref, Stauséigemeng, Wolz oder Wanseler, wat dir verloune wëllt?

Dir sicht e Partner, deen de Respekt vun Ärer Proprietéit garantéiert?  
Den Office Social Wolz kéint dëse Partner fir Iech sinn.

### Är Virdeeler:

- Dir kritt all Mount Äre Loyer vun eis bezuelt.
- Als Locataire garantéiere mir den Ënnerhalt vun Ärer Proprietéit «en bon père de famille».
- Mir garantéieren de reegelméisseg Suivi vum Sous-Locataire, dee mir fir Är Wunneng erausgesicht hunn.
- Dir kënnt vun enger Steiererlichterung profitéieren (75 % vum Nettoakomes vum Loyer).
- Mir schléissen eng Assurance of, déi de «risque locatif» ofdeckt.
- Dir drot dozou bäi, dem Mangel u bezuelbare Wunnengen hei zu Lëtzebuerg entgéintzewierken an erméiglecht enger Famill, een Dag iwwert dem Kapp ze hunn.

### Interesséiert? Kontaktéiert eis! Service Logement vum Office Social Wolz.

Conny Brück, Redactrice, Tel.: 26 95 21 35  
 Laura Hardy, Sozialarbechterin, Tel.: 26 95 21 37  
 Linda Schroeder, Sozialarbechterin, Tel.: 26 95 21 36  
 E-Mail: [os.logement@wiltz.lu](mailto:os.logement@wiltz.lu)

**Méi Informatiounen fann Dir op op eisem Internetsite: [www.officesocialwiltz.lu](http://www.officesocialwiltz.lu)**



Mat der finanzieller Ënnerstëtzung vum:



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement



## PROTECTION CONTRE LES CAMBRIOLAGES DURANT LES MOIS D'HIVER



Les mois d'automne et d'hiver sont plus propices à des cambriolages en raison de la tombée avancée de la nuit et de la visibilité plus réduite. Dans ce contexte, la Police tient à rappeler qu'une bonne sécurisation mécanique de la maison, un système d'alarme, mais aussi la vigilance individuelle diminuent considérablement le risque d'être victime d'un cambriolage.

### CONSEILS ET COMPORTEMENT PRÉVENTIF

Adoptez les bons réflexes :

- Fermez systématiquement à clé vos portes extérieures, vos fenêtres et porte du garage, même en cas de courte absence.
- Activez toujours votre système d'alarme, même lors d'une courte absence.
- Éclairez votre domicile en fin de journée à l'aide d'une minuterie automatique.
- Informez vos voisins si vous êtes absents pendant une période plus longue.
- Signalez à la Police toute personne ou voiture suspecte.



### SAVIEZ-VOUS QUE...?

En moyenne, la durée d'un cambriolage ne dépasse pas 5 à 10 minutes (effraction et fouille de l'habitation). Les cambriolages peuvent aussi bien avoir lieu durant la journée que pendant la nuit.

En principe, un cambrioleur ne cherche pas la confrontation avec l'habitant et fuit lorsqu'il remarque que celui-ci l'a aperçu. Néanmoins, si l'habitant constate qu'un cambriolage est en cours, il est déconseillé d'affronter le cambrioleur de manière directe. Alerte plutôt la Police et signalez au cambrioleur qu'il n'est pas passé inaperçu, par exemple en faisant du bruit, en criant ou en allumant l'éclairage.



### QUE FAIRE...?

Si vous avez été victime d'un cambriolage, contactez immédiatement la Police au numéro d'appel d'urgence 113 et attendez l'arrivée des agents. Ne touchez à rien, ne jetez, ne rangez et ne nettoyez rien sur le lieu du crime afin de ne pas détruire des traces qui peuvent être importantes lors de l'enquête.

Pour plus d'informations et de conseils, renseignez-vous gratuitement auprès du service de prévention de la Police :

#### SERVICE NATIONAL DE PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ

 (+352) 244 24 40 33

 prevention@police.etat.lu

DE GROUPE DE SUPPORT PSYCHOLOGIQUE REKRUTÉIERT MEMBEREN

All Accident hannerléist Spueren

**HËLLEF EIS HËLLEFEN!**

Du brauchts keng psychologesch Virkenntnesser a léiers an enger  
Formatioun vun engem Joer alles wats Du um Terrain brauchts



CORPS GRAND-DUCAL  
INCENDIE & SECOURS



MÉI INFORMATIOUNEN OP [WWW.112.LU](http://WWW.112.LU)



# Relevé des sociétés de la commune de Boulaide

## Bureaux d'architecture

### ABPLUS S.A.

13, rue Laewert  
L-9640 Boulaide  
Tél. : 95 80 42

## Coiffeurs

### SALON DE COIFFURE BEAUTY CASE

4, rue du Curé  
L-9640 Boulaide  
Tél. : 99 36 71

## Construction

### FERS & METAUX INDUSTRIELS SCHEER CLAUDE

21, rue des Romains  
L-9687 Surré  
Tél. : 26 91 70 16

### LUXFAC S.À R.L.

13 Rue du Moulin  
L-9687 Surré  
Tél. : 691 894 851

### MATERIAUX DE CONSTRUCTION

M. Roland Brachmond  
15, rue Jérôme de Busleyden  
L-9639 Boulaide  
Tél. : 99 32 57

## Équitation

### DIXEN HORSES

38c, rue principale  
L-9633 Baschleiden  
Tél. : 621 795 479

## Garages

### GARAGE CLAUDE MATHIEU

9, rue Jérôme de Busleyden  
L-9693 Boulaide  
Tél. : 99 30 34



## HORECA

### **BAUSCHELTER STUFF**

**2, rue du Curé  
L-9640 Boulaide  
Tél. : 26 91 70 28**

### **LANDWIRTSCHAFT - COCKTAIL-BAR**

**45, rue principale  
L-9633 Baschleiden  
Tél. : +352 691 375 920, mail : anderflebour@gmail.com**

## Magasins

### **EPICERIE BEIM NICOLE (Magasin & Point POST)**

**8a, rue du Curé  
L-9640 Boulaide  
Tél. : 26 91 71 78**

### **SOUVENIRS AND MORE**

**Mme Gaby Van Dyck  
44, rue du Barrage  
L-9633 Baschleiden  
Tél. : 93 73 37**

## Nettoyage

### **LUX-CLEANING**

**18 Rue des Rochers  
L-9640 Boulaide  
Tél. : 691 775 658**

## Publicité, communication, consultation

### **BVCT s.à r.l.**

**M. Guy Borlon  
20, rue Romaine  
L-9640 Boulaide  
Tél. : 26 91 95 - 1**

### **MATIERE NOIRE STUDIOS**

**M. Frédéric Hauté  
18, rue Jérôme de Busleyden  
L-9639 Boulaide  
Tél. : 28 80 45 10**



## Pêche

### ETANGS DE BOULAIDE

**M. Ensch Ronny**  
 Rue de l'Étang  
 L-9640 Boulaide  
 Tél. : 621 681 220

## Santé

### CABINET D'ORTHOPHONIE SANDRINE THOMAS

**13, rue Romaine**  
 L-9640 Boulaide  
 Tél. : 621 529 937

### CABINET DE KINESITHERAPIE

**M. Olivier Deome**  
 2, rue des Près  
 L-9640 Boulaide  
 Tél. : 691 104 133

### CABINET DE KINESITHERAPIE

**Mme Mandy Poncin**  
 20, rue du Lac  
 L-9639 Boulaide  
 Tél. : 691 132 524

### CENTRE MÉDICAL BOULAIDE

**1B, rue de la Chapelle**  
 L-9640 Boulaide  
 Tél. : 46 30 41

### META-MORPHOSE

**Dr. Phil. Françoise Zenner**  
 7, rue St. Hubert  
 L-9633 Baschleiden  
 Tél.: 26 58 12 56 / 661 300 287

### PRAXIS AM STAUSEE

**Mme Daniela Schroeder**  
 32, rue Principale  
 L-9633 Baschleiden  
 Tél. : 621 260 537

# Gewalt ass keng Privatsaach

Gewalt ze erdroen ass weder eng Normalitéit,  
nach eng Banalitéit



**Kee soll verbal  
a physesch Ugrëff  
an häuslech Gewalt  
erleiden.**

**ET GËTT HËLLEF!**

De Ministère fir Gläichstellung  
tëschent Fraen a Männer  
schafft mat ville Berodungsservicer  
zesummen, déi weiderhin Schutz  
ubidden.



Fir dréngend Fäll mellt Iech  
bei der Police um 113.

Infoen a Kontakter fir Hëllefsvicer bei häuslecher Gewalt  
am Kontext vum Covid19:

HELPLINE VIOLENCE DOMESTIQUE - 2060 1060

[violence.lu](http://violence.lu)

# La violence n'est pas une affaire privée

La subir n'est ni normal, ni banal



**Personne n'a à souffrir  
de violences domestiques,  
d'attaques verbales et  
physiques.**

## **IL Y A DE L'AIDE!**

Le ministère de l'Égalité est mobilisé  
avec les services d'aide et d'assistance  
pour assurer l'accompagnement.



En cas d'urgence,  
contactez la Police au 113.

Informations et coordonnées de structures d'aide  
dans le contexte du Covid19 :

**HELPLINE VIOLENCE DOMESTIQUE - 2060 1060**

**[violence.lu](http://violence.lu)**

# FRÜHLINGSWANDERUNGEN



## DIE SCHÖNSTEN FRÜHLINGSWANDERUNGEN IM ÉISLEK

### Unterwegs in der zertifizierten Wanderregion im Norden Luxemburgs

Der Frühling ist ein hervorragender Zeitpunkt, um eine Wanderung im Éislek zu unternehmen. Aufgrund des milden Wetters und des relativ geringen Besucheraufkommens schätzen Wandernde die ruhigen Pfade des Éisleks zu dieser Jahreszeit ganz besonders. Hochebenen und tiefe Täler, naturbelassene Landschaften und tolle Aussichtspunkte sind nur einige Highlights, die Hiking-Fans im Éislek erwarten.

Diese im Norden Luxemburgs gelegene Gegend ist die erste „Leading Quality Region – Best of Europe“, eine Auszeichnung die im September von der Europäischen Wandervereinigung verliehen wurde. Dieses Prädikat ist an eine Vielzahl von Qualitätskriterien geknüpft, u.a. die naturnahe Beschaffenheit der Wanderwege, die Einbindung von Einkehrmöglichkeiten, die Beschilderung, usw.

### RB 6 in Bilsdorf – zum Ufer des Stausees

Der Wanderweg RB 6 startet im 180-Einwohner-Dorf Bilsdorf, unweit des Obersauer Stausees. Dieser ist nicht nur Mittelpunkt des Naturparks Obersauer, sondern dient ebenfalls zur Stromgewinnung und als Trinkwasserreservat. Im Sommer ist er ein beliebtes Freizeitgebiet. Wer sich eine Wanderung abseits des Trubels wünscht, besucht das Gebiet also am besten im Frühling.

Ab Bilsdorf führt der Wanderweg RB 6 bis zum Ufer des Stausees ständig bergab. Am Stausee entlang leitet er Wandernde bis zur „Misärsbréck“. Der Name dieser Brücke stammt von den zahlreichen sagenhaften Unheilen, die den Bewohnern der umliegenden Dörfer widerfahren sein sollen.

Das Feuchtgebiet rund um die Brücke ist ein nationales Natur- und Vogelschutzgebiet. Besonders im Frühling lohnt sich ein Besuch hier. Wer besonders aufmerksam und leise ist, kann seltene Tierarten beobachten. Ein wahres Naturspektakel!

### Eine geführte Wanderung im Éislek – Insidertipps und Hintergrundinformationen

Wer neben der eigentlichen Wanderung, noch etwas über die Geologie, die Fauna, die Flora oder die Geschichte der Region erfahren möchte, kann auf [www.visit-eislek.lu](http://www.visit-eislek.lu) eine geführte Wanderung buchen.

## LES PLUS BELLES RANDONNÉES DE PRINTEMPS DANS L'ÉISLEK

### En balade dans la région de randonnée certifiée au nord du Luxembourg

Le printemps est une excellente période pour entreprendre une randonnée dans l'Éislek. Les fans de marche aiment s'y balader en cette saison à cause des températures douces et de la faible affluence. Les hauts plateaux et les vallées escarpées, les paysages sauvages et les magnifiques panoramas sont autant de moments forts qui y attendent les adeptes de randonnée.

Située à l'extrême nord du Luxembourg, la région de l'Éislek est la première « Leading Quality Region – Best of Europe », une distinction qui lui fut attribuée en septembre 2022 par la Fédération européenne de Randonnée pédestre. Cette certification est liée à de nombreux critères de qualité, notamment la surface naturelle des chemins, les possibilités de restauration aux alentours, le balisage, etc.

### RB 6 à Bilsdorf – sur les rives du lac barrage

Le sentier de randonnée RB 6 démarre à Bilsdorf, un village de 180 habitants situé non loin du lac de la Haute-Sûre. Celui-ci constitue évidemment le point central du parc naturel de la Haute-Sûre, mais sert également à la production d'électricité et de réserve d'eau potable. En été, c'est une zone de loisirs particulièrement appréciée. Pour profiter au mieux du calme de cette randonnée, parcourez-la au printemps.

Depuis Bilsdorf, le sentier RB 6 descend jusqu'aux rives du lac barrage, qu'il longe jusqu'au Pont Misère. Le nom de ce pont vient des nombreux malheurs légendaires, qui auraient touché les habitants des alentours.

La zone humide aux abords du pont est une réserve naturelle et ornithologique nationale. L'endroit vaut donc assurément le détour, surtout au printemps. Les personnes attentives et silencieuses pourront y observer des animaux rares. Un véritable spectacle de la nature !

### Une randonnée guidée dans l'Éislek – Bons plans et informations complémentaires

Si, en plus de la randonnée à proprement parler, vous désirez en savoir plus sur la géologie, la faune, la flore ou l'histoire de la région, vous pouvez réserver une randonnée guidée sur [www.visit-eislek.lu](http://www.visit-eislek.lu)

Diese wird durch einen ausgebildeten Guide geleitet und richtet sich sowohl an Einzelpersonen als auch an Gruppen. Auch Erlebniswanderungen, die besonders mit Kindern oder Jugendlichen interessant sind, gehören zum regionalen Wanderangebot.

Celle-ci est conduite par un guide diplômé et s'adresse tant aux particuliers qu'aux groupes. Des randonnées-découverte, particulièrement adaptées aux plus jeunes, font également partie de l'offre de randonnée dans la région.

## VISIT ÉISLEK

www.visit-eislek.lu  
info@visit-eislek.lu

Alle unsere Wanderwege finden Sie ebenfalls auf Outdooractive und komoot  
Retrouvez tous nos sentiers de randonnée sur Outdooractive et komoot

# SCHMUEWELEN AM NATURPARK



Schmuewele waren ëmmer d' Buete vun der waarmer Saison, hier Arrivée ass fir déi meeschte Leit ee glécklecht Zeechen a mat der Freed op de Summer verbonnen. An der Vergaangenheet hunn d' Schmuewelen hir Näschter op Fielse gebaut, haut als sougenannte „Kulturfolger“ hunn si sech un d' Mënschen ugepasst, a bauen hier Näschter u mënschlech Strukture wéi Haiser a Scheieren.

Zu Lëtzebuerg ginn et zwou Haaptaarten. D'Fënsterschmuewel (*Delichon urbicum*) hänkt hier Näschter aus Leem un d' Fassade vun Haiser, dacks zu e puer niefteneen ënner engem Daachiwwerhang. D'Schaarschtechschmuewel (*Hirundo rustica*) léist sech dogéint léiwer an oppene Gebaier wéi Ställ oder Carporten nidder. Si erkennt een duerch dee rouden Hals an déi laang Schwanzspëtz. Béd Aarten ernäre sech vun Insekten a spillen domat eng wichteg Roll bei der Reguléierung vun Insektenpopulatiounen.

An de leschte Joerzénge stinn d'Schwuewelpopulatiounen staark ënner Drock a sinn och an eise Regiounen am Réckgang. D'Haaptursaache sinn de Mangel u Fudder an d' Verschlechterung vun hire Liewensraim. D'Insekten, vun deenen sech d' Schmuewelen ernären, hunn e kloer Réckgang erlieft, souwuel an der Biomass wéi och an der Biodiversitéit. Sou ass d' Erhale vun den Insekten, a vun der Natur am Allgemengen, och vu Virdeel fir d' Schmuewelen.

Nieft dem Manktem u Fudder, sinn hier Liewensraim och ëmmer méi bedrot duerch déi verstärkten Urbaniséierung vun der Landschaft. Naturno Feldweeër, an deenen een dacks kleng Pill konnt fanne, sinn eng wichteg Leemquell fir d' Schmuewelnäschter ze bauen; dës ginn hautdesdaags awer oft asphaltéiert. Nei Haiserfassade ginn dacks op eng Manéier beschicht, déi den Dreck ofweist. Sou bleiwe leider d' Näschter, déi d' Schmuewele aus Leem bauen, och net hänken. Wat d' Schaarschtechschmuewel ugeet, sou ginn déi modern Scheieren ëmmer méi dicht gebaut, sou datt d' Schmuewelen och ëmmer manner wëllkomm sinn, si probéieren allerdéngs all Joer op déi selwecht Plaz zeréckzekomme fir hier Klenger ze kréien.

## HIRONDELLES DANS LE PARC NATUREL

Les hirondelles ont toujours été les précurseurs de la saison chaude, apportant à leur arrivée une agréable anticipation. Autrefois, les hirondelles construisaient leurs nids sur des falaises, aujourd'hui en tant que suiveuses de culture, les hirondelles ont su s'adapter habilement à la vie urbaine en utilisant efficacement les structures humaines.

Au Luxembourg, deux espèces principales se distinguent. Les hirondelles de fenêtre (*Delichon urbicum*) nichent sur les façades des maisons – souvent côte à côte à plusieurs sous une avancée de toit – confectionnant des nids de boue. L'hirondelle rustique (*Hirundo rustica*) – qui se distingue par sa gorge rouge et une longue queue fourchue – préfère nicher dans des bâtiments ouverts tels que les étables ou les abris de voitures. Les deux espèces d'hirondelles se nourrissent d'insectes et jouent ainsi un rôle important dans la régulation des populations de ces derniers.

Depuis quelques décennies, les populations d'hirondelles subissent une pression significative et sont en déclin dans nos régions. Les facteurs majeurs sont le manque de nourriture et la détérioration de l'habitat. Or, les insectes dont se nourrissent les hirondelles ont connu un net déclin, aussi bien en biomasse qu'en biodiversité. La préservation des insectes, et de la nature en général, vient donc aussi au profit des hirondelles étant donné que les espaces verts diversifiés sont des terrains de chasse de prédilection pour les hirondelles.

Hormis le manque de nourriture, les habitats des hirondelles sont confrontés à l'urbanisation accrue du paysage. Les anciens chemins de campagne, autrefois propices à la formation de flaques d'eau et source importante d'argile pour la construction des nids d'hirondelles, sont de nos jours souvent recouverts d'asphalte. Par ailleurs les façades des maisons sont souvent revêtues de manière à repousser la saleté, ce qui empêche malheureusement aussi l'adhésion de la boue lors de la construction des nids. Quant aux hirondelles rustiques, les étables modernes deviennent de plus

2021 huet dofir d'Biologesch Statioun vum Naturpark Öewersauer ee Pilotprojet "Schmuelwelen am Naturpark" lancéiert fir op dës Ännerungen opmierksam ze maachen a Mesuren duerchzesetze fir hier Liewensraum, déi essentiel fir d'Iwwerliewe vun dësen emblematesche Wandervulle sinn, ze erhalen. Vun 2022 u gëtt de Projet vun de Gemenge finanzéiert a kritt esou och staatlech Ënnerstëtzung. Fir de Schmuelwelpopulationen ze hëllefen, gi kënschtlech Näschter fir d'Fënsterschmuelwelen mat Kotbrieder a kënschtlech Näschter fir d'Schaarschtechschmuelwelen op Privatgebäier, Schoulen an aner Gemengegebäier am Naturpark installéiert. Kënschtlech Näschter bidden robust Nistplazen an erlaben den Déieren d'Energie vum Naschtbau ze spueren an dës fird'Nozuucht an d'Fuddersich ze notzen. Bis elo hunn insgesamt 128 Leit hier Gebäier fir de Projet zur Verfügung gestallt. Am Ganze sinn an de verschiddene Gemenge vum Naturpark Öewersauer 450 kënschtlech Näschter fir d'Fënsterschmuelwelen – déi meescht mat Kotbrieder – an 49 kënschtlech Näschter fir d'Schaarschtechschmuelwelen installéiert ginn.

All Joer ginn d'Näschter iwwerpréift an all d'Kotbrieder déi knaschteg sinn gi gebotzt. Dëst gëtt am Wanter gemaach wann d'Schmuelwelen an de Süde gezu sinn an d'Näschter eidel sinn.

#### Wëllt Dir beim Projet matmaachen?

All d'Bierger, déi am Naturpark Öewersauer wunnen, a Besëtzer vun de betraffene Gebäier sinn, kënnen un der Aktioun deel huelen.

Interessente kënnen sech bis Enn Mee 2024 beim Naturpark mellen. Bei Interesse schéckt w.e.g. eng Mail op [ecology@naturpark-sure.lu](mailto:ecology@naturpark-sure.lu) mat Ärem Numm, Adress an Telefonsnummer. All interesséiert Leit gi vum Naturpark kontaktéiert, an e Rendez-vous gëtt gemaach fir d'Machbarkeet vum Projet bei Iech ze bewäerten. D'Näschter gi vun der Ekipp vum Naturpark am Hierscht 2024 installéiert.



en plus étanches, offrant ainsi de moins en moins d'accueil aux hirondelles qui ont tendance à retourner au même endroit chaque année pour nidifier.

En 2021 la station Biologique Naturpark Öewersauer a donc lancé un projet pilote « **Schmuelwelen am Naturpark** » pour sensibiliser à ces changements et pour adopter des pratiques afin de préserver les habitats essentiels à la survie de ces oiseaux migrateurs emblématiques. À partir de 2022 le projet est financé par les communes et bénéficie d'aides étatiques.

Pour soutenir les populations d'hirondelles, des nids artificiels pour hirondelles de fenêtre avec des planches à fientes et des nids artificiels pour hirondelles rustiques sont installés sur des bâtiments de particuliers, écoles et autres édifices communaux du Parc Naturel. Ces nids artificiels offrent des lieux de nidification robustes et permettent aux hirondelles d'économiser l'énergie liée à la construction des nids et à la consacrer à la recherche de nourriture et à la reproduction. Jusqu'à présent, au total 128 personnes ont mis leur maison à disposition. Au total, 450 nids artificiels pour hirondelles de fenêtres – la plupart avec des plaques de protection contre fientes – et 49 nids artificiels pour hirondelles rustiques ont été installés dans les différentes communes du PNHS.

Chaque année, les nids sont contrôlés et la présence d'hirondelles est notée. Pour les nids occupés, un nettoyage des planches à fientes est effectué en hiver, hors période de présence des hirondelles. Ainsi l'aménagement des nouveaux arrivants sera facilité et la façade protégée.

#### Vous voulez participer au projet ?

Tous les citoyens résidants dans le Parc Naturel de la Haute-Sûre, qui sont propriétaires des bâtiments en question, peuvent participer à l'action.

Les personnes intéressées peuvent contacter le Parc Naturel jusqu'à fin mai 2024. En cas d'intérêt veuillez envoyer un courriel à [ecology@naturpark-sure.lu](mailto:ecology@naturpark-sure.lu) en indiquant votre nom, adresse et numéro de téléphone. Toutes les personnes intéressées seront contactées par le Parc Naturel et un rendez-vous sera fixé pour évaluer la faisabilité du projet chez vous. Le cas échéant les nids seront installés par le PNHS en automne 2024.



## NOS HORAIRES D'OUVERTURE

Lundi : de 14:00 à 17:00

Jeudi : de 14:00 à 19:00

Mardi, Mercredi, Vendredi : de 08:30 à 12:00

## NOUS CONTACTER

Tél. : 99 30 12

Mail : [secretariat@boulaide.lu](mailto:secretariat@boulaide.lu)

## ADRESSE

3, rue de la Mairie L-9640 Boulaide



[www.boulaide.lu](http://www.boulaide.lu)



[www.facebook.com/Bauschelt](https://www.facebook.com/Bauschelt)

